MT
265
.S49
op.1
1901
vol.1

V V / O·ŠEVČIK

VIOLIN STUDIES

OPUS I

SCHOOL OF VIOLIN TECHNIC

Parts	1.	5/6
	2.	6/6
	3.	4/6
	4.	5/6
	Complete, bound in cloth	30/-

Made in England

Imprimé en Angleterre

BOSWORTH & CO·LTD·14-18 HEDDON STREET·REGENT STREET·LONDON·W·1

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY

MT
265
.549
op.1
1901
vol.1

PREMIÈRE PARTIE.
Première Position.

Exercices sur une corde.

Il faut répéter chaque mesure plusieurs fois, lentement et vite, en lié et en détaché.

ERSTER TEIL.
Erste Lage.

Fingerübungen auf einer Saite.

Man wiederhole jeden Takt mehrere Male, langsam und schnell, gebunden und gestoßen.

FIRST PART.
First Position.

Finger-exercises on one string.

Repeat each bar several times, slowly, then quickly and alternately legato (tied, connected) and staccato (detached, separated).

Edited by H. Brett.

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ.
Первая позиція.

Упражненія на одной струнѣ.

Нужно повторять каждый тактъ по нѣсколько разъ, въ медленномъ и скоромъ темпѣ, связно и отрывисто.

PARTE PRIMA.
Prima posizione.

Esercizi sopra una corda.

Ripetere ogni battuta molte volte, lento e presto, legato e staccato.

Traduzione italiana di M. Pélissier.

PRVNÍ DÍL.
První poloha.

Prstová cvičení na jedné struně.

Opakovati každý takt několikrát, zvolna i rychle, vázaně i odráženě.

Český překlad Josefa Bartovského.

1.*)

Demi-ton: 1.-2. doigt.

Полутонъ: 1.-2. палецъ.

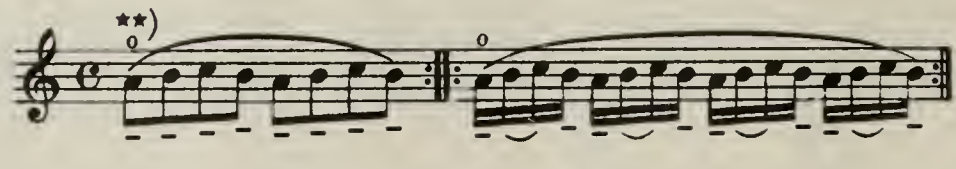
Halbton: 1.-2. Finger.

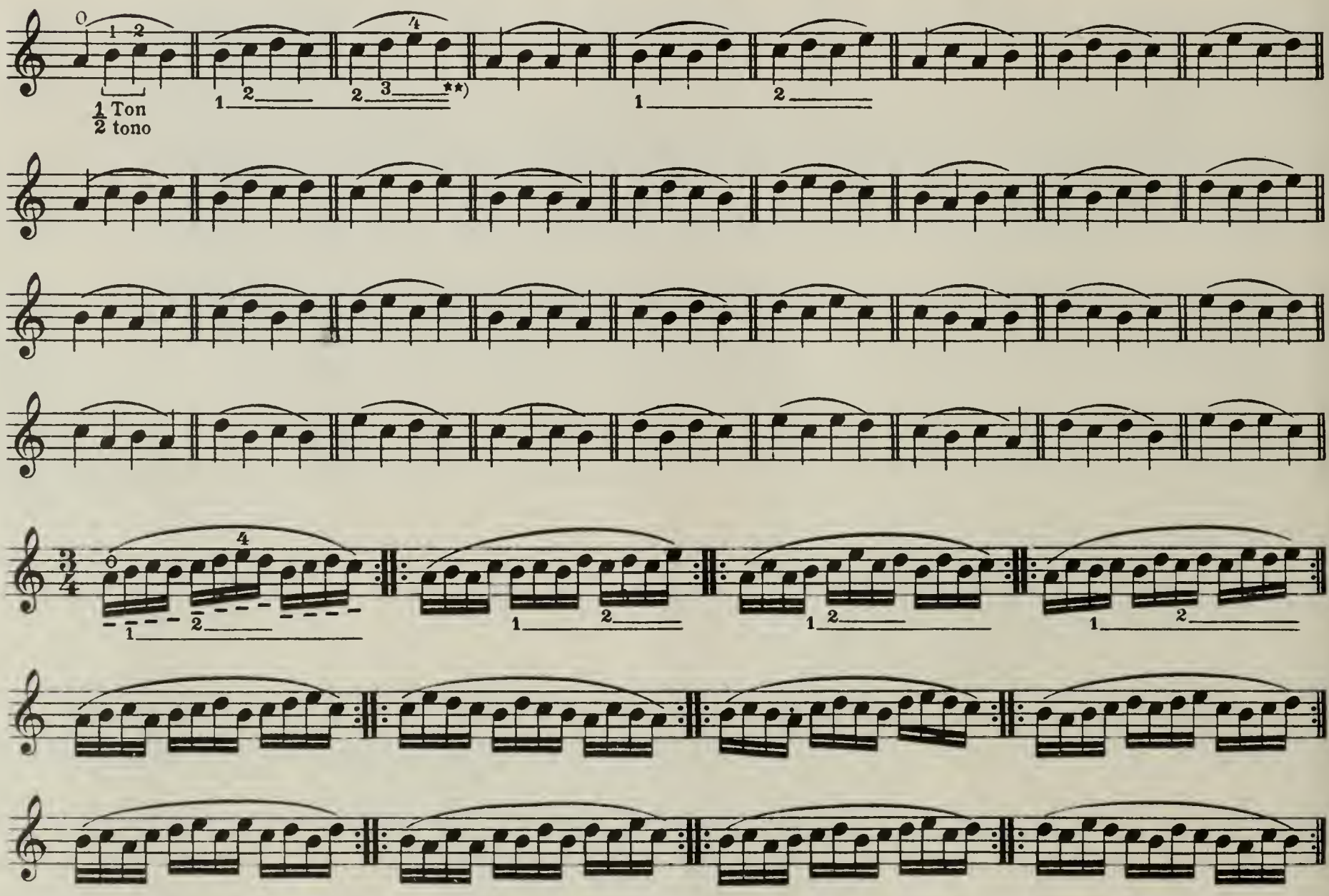
Semitono: 1º-2º dito.

Semitone (Half-tone) 1st to 2nd finger (on the A- or 2nd string).

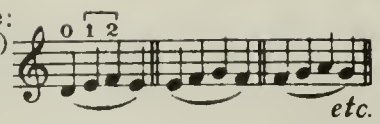
Půltón: 1. a 2. prst.

Exécution:
Ausführung:
Played thus:
Исполненіе:
Esecuzione:
Provedení:

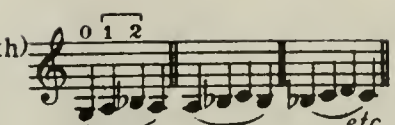




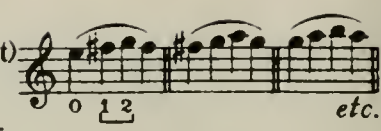
*) Le même sur le ré:
*) Dasselbe auf der D-Saite:
*) The like on the D-(third) string:
*) То же на струнѣ d:
*) Lo stesso sul re:
*) Totéž na struně D:



Sur le sol:
G-Saite:
on the G-(fourth) string:
На g:
sul sol:
na struně G:



Sur le mi:
E-Saite:
on the E-(first) string:
На e:
sul cantino:
na struně E:

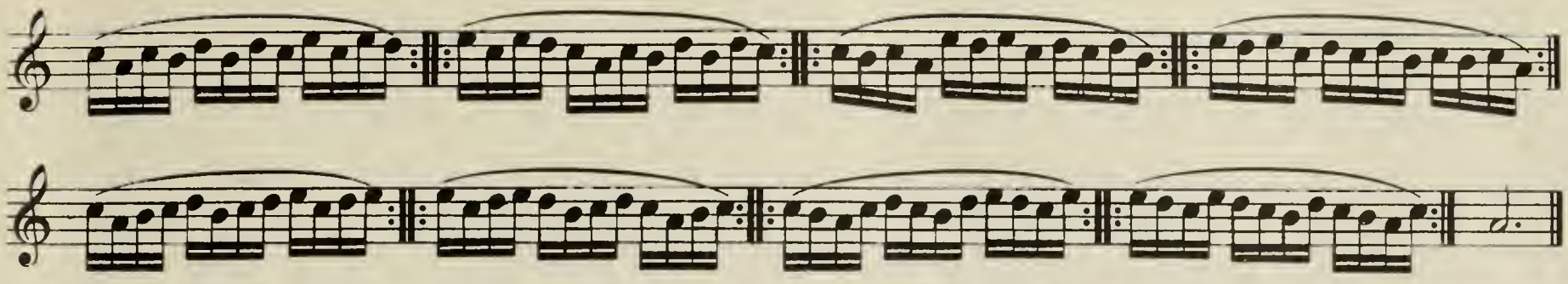


**) Laisser les doigts en place.
**) Пальцы оставлять на струнѣ.

**) Die Finger auf der Saite liegen lassen.
**) Lasciare le dita ferme.

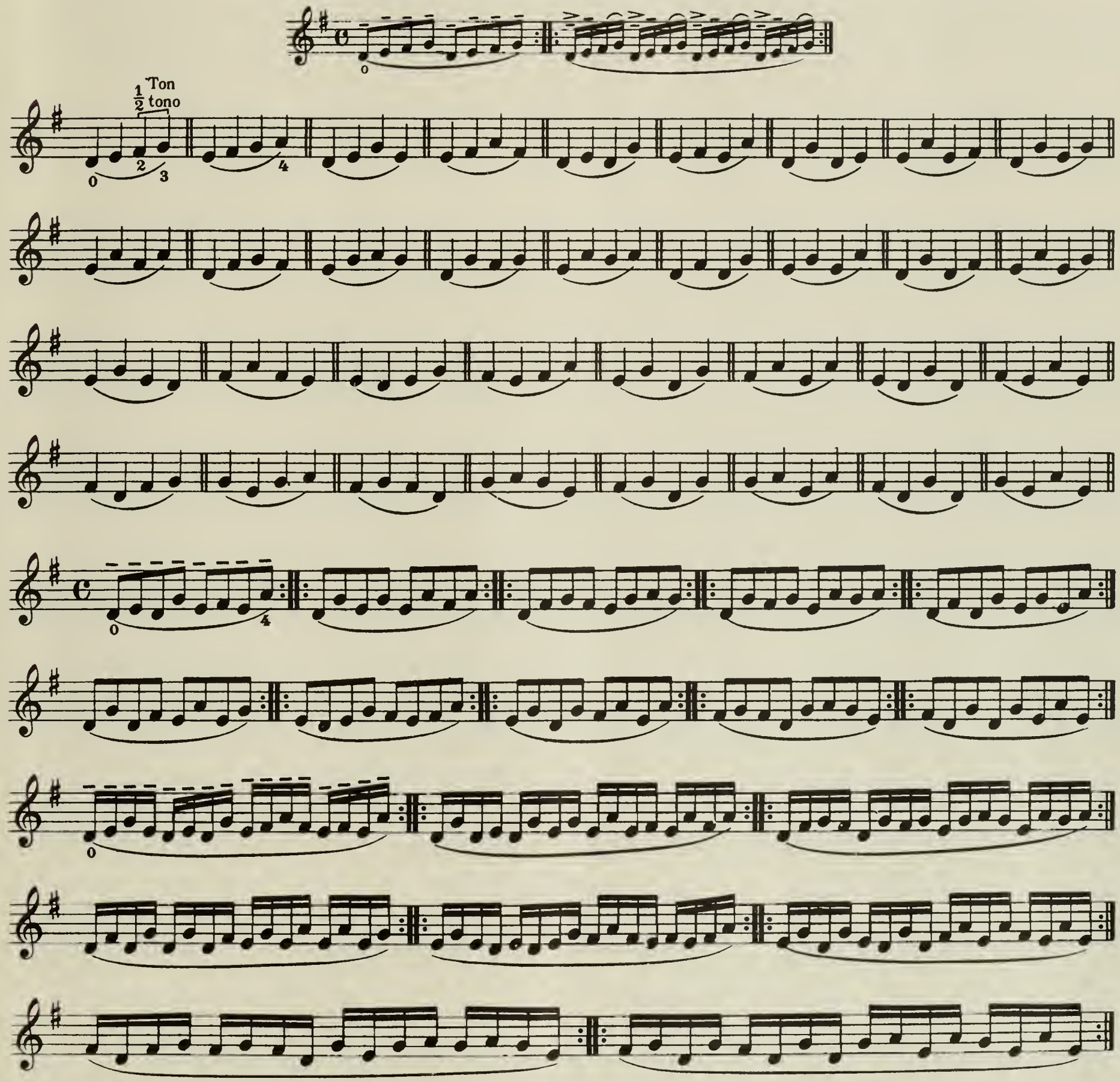
**) Hold the fingers down on the string.
**) Prsty zůstanou ležeti na struně.

Copyright 1901 by Bosworth & Cº



2.*)

Demi-ton: 2.-3. doigt. | Halbton: 2.-3. Finger. | Semitone: 2nd to 3rd finger (D-string.)
Полутонъ: 2.-3. палецъ. | Semitono: 2º-3º dito. | Půltón: 2.-3. prst.



*) Travaillez ce Nº sur chaque corde.
*) Играть на каждой струнѣ.

*) Auf jeder Saite üben.
*) Studiare questo numero sopra ogni corda.

*) Practice this Nº on each string.
*) Cvičiti na každé struně.

B. & Cº 4272

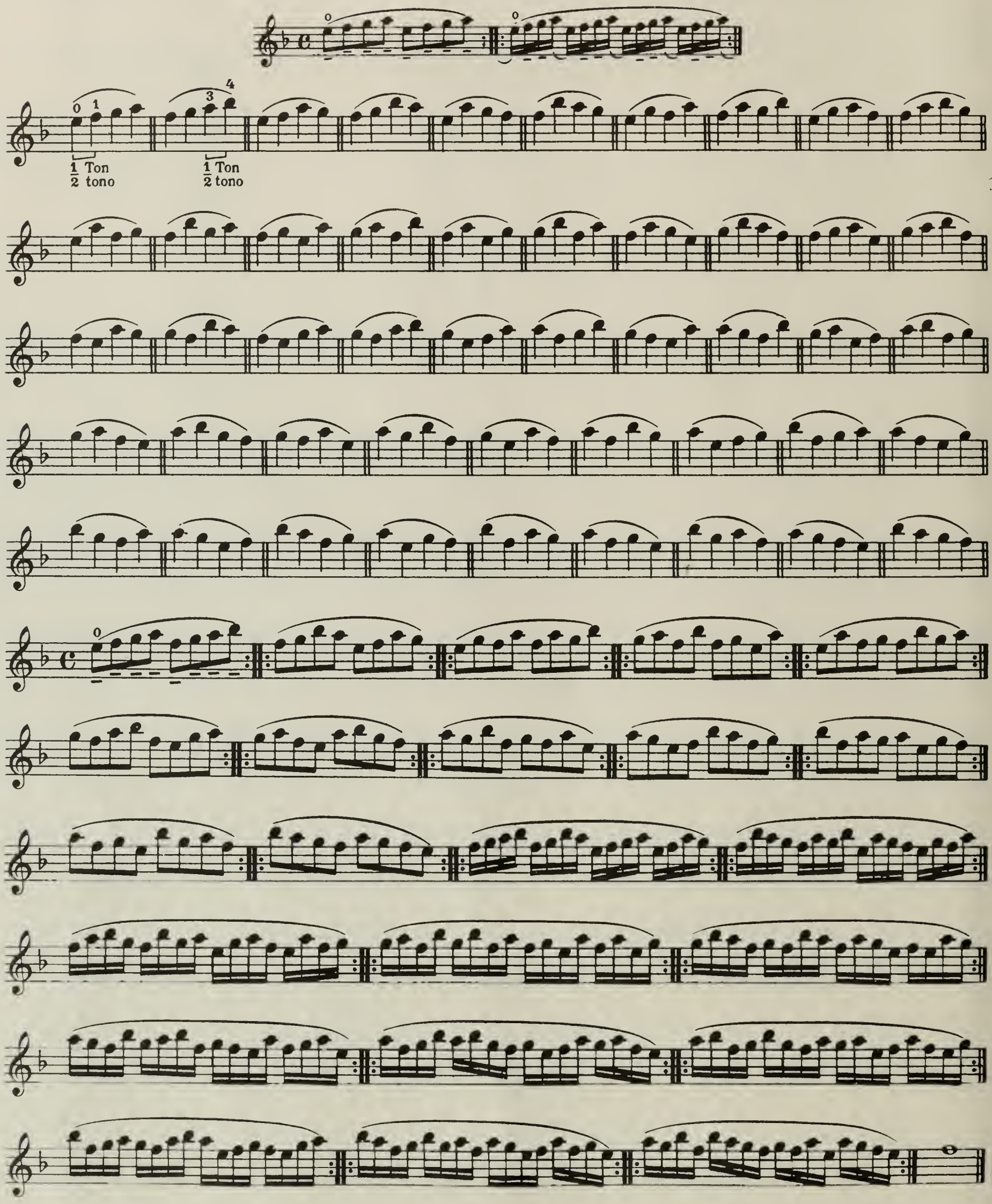
HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

3.*)

Demi-tons: 0-1., 3.-4. doigt.
Полутоны: 0-1., 3.-4. палецъ.

Halbtöne: 0-1., 3.-4. Finger.
Semitono: 0-1º dito; 3º-4º dito.

Semitones: 0 to 1st and 3rd to 4th fingers.
Půltóny: 0-1., 3.-4. prst.



*) Travaillez ce Nº sur chaque corde.
*) Играть на каждой струнѣ.

*) Auf jede Saite üben
*) Studiare questo numero sopra ogni corda.

*) Practice this Nº on each string.
*) Cvičiti na každé struně.

4.

On répète d'abord une mesure, puis deux mesures ensemble.

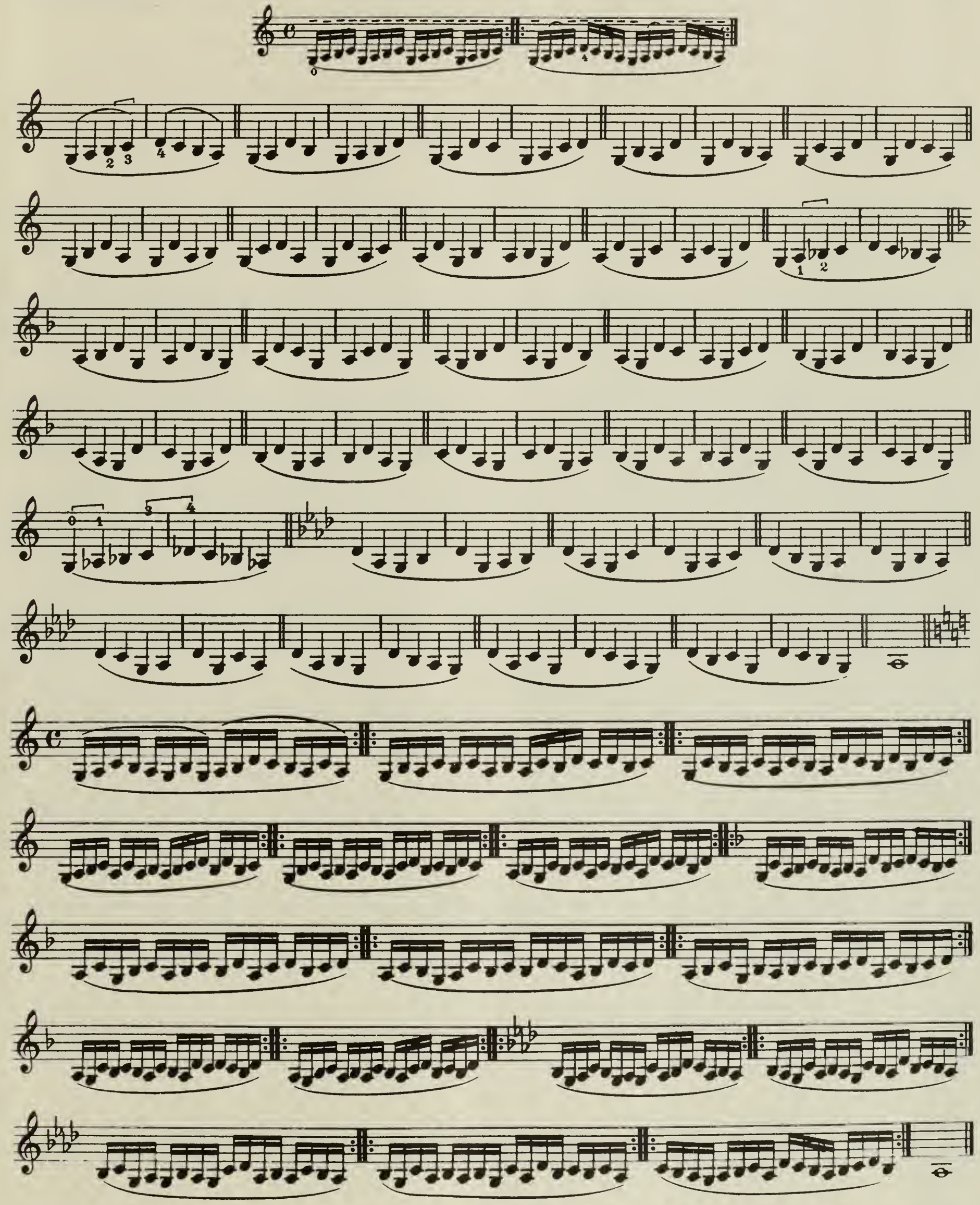
Сперза повторять по одному такту, послѣ по два вмѣстѣ.

Man wiederhole zuerst zu einem Takte, dann zu zwei Takten.

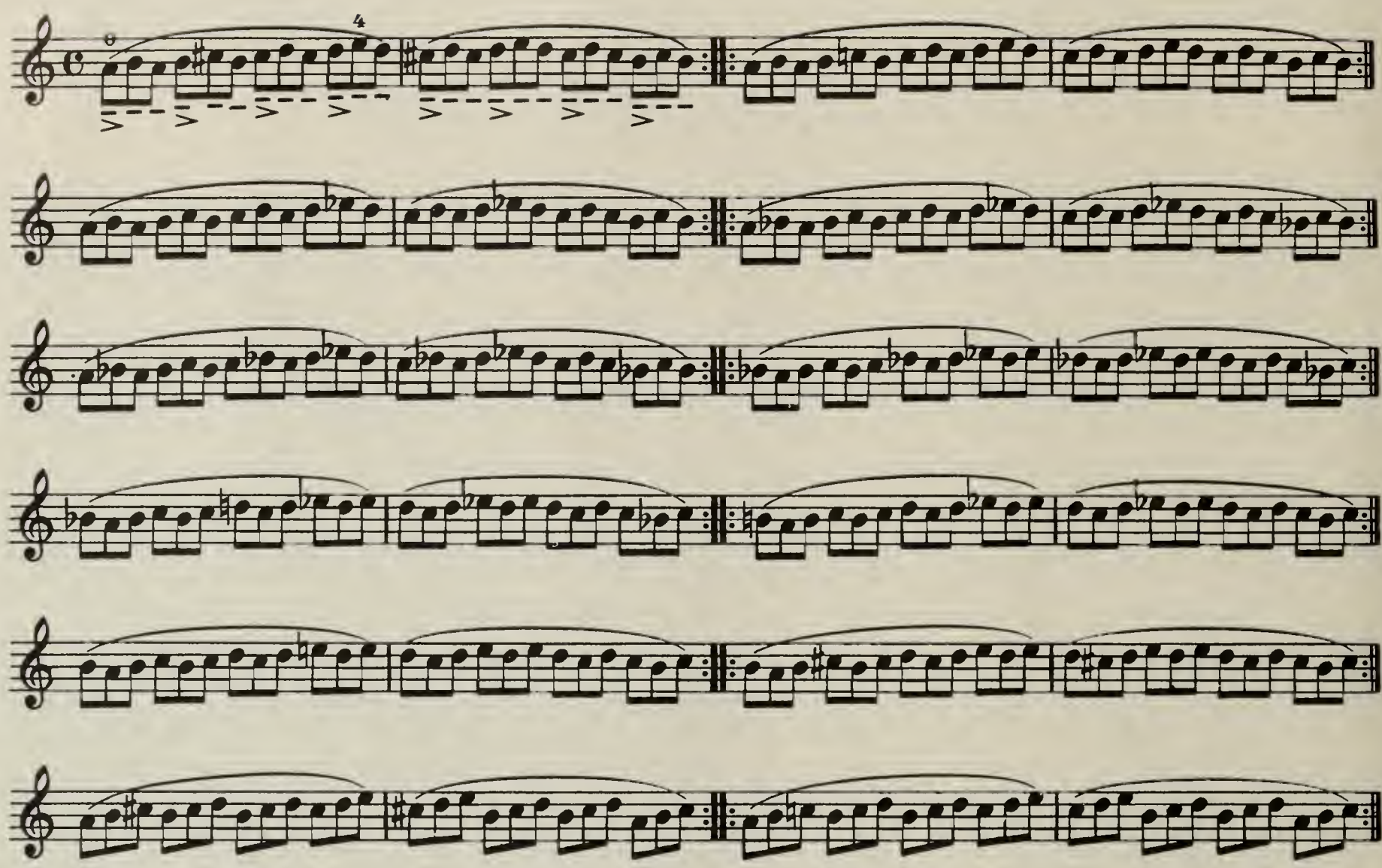
Prima si ripete una battuta, poi due battute insieme.

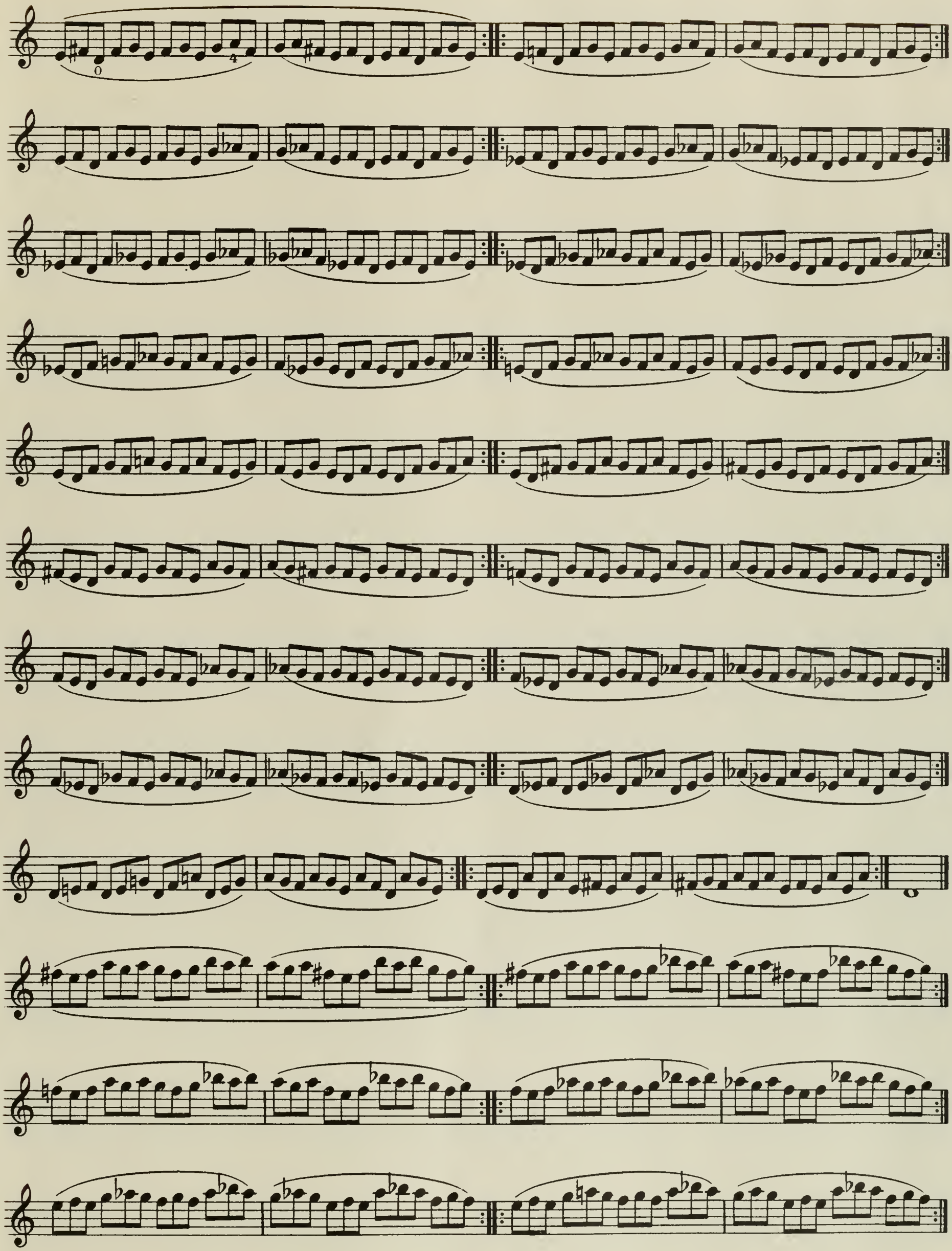
Begin by repeating each single bar and then the like in groups of two bars.

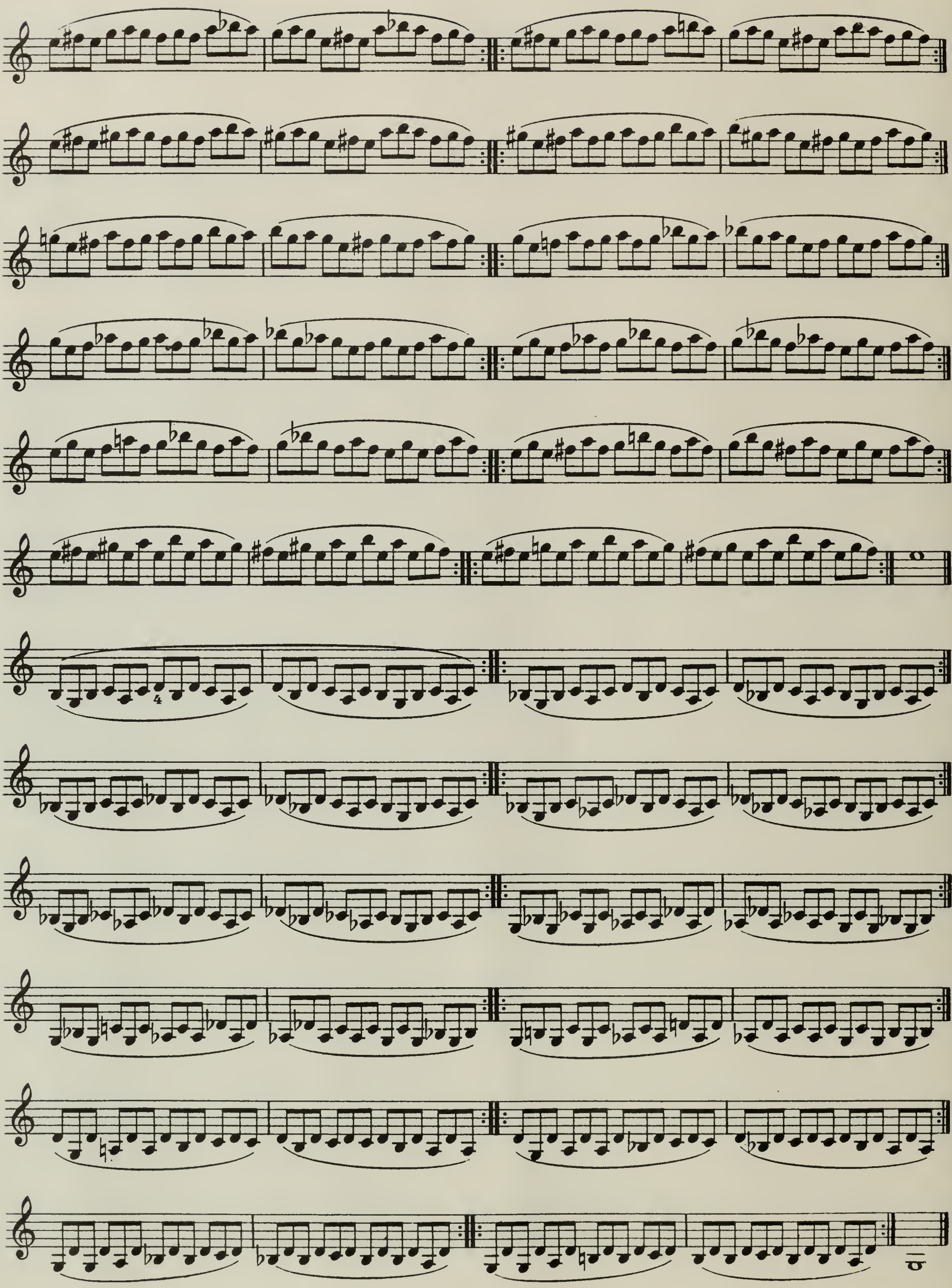
Opakovati nejdříve po jednom taktu, pak po dvou.



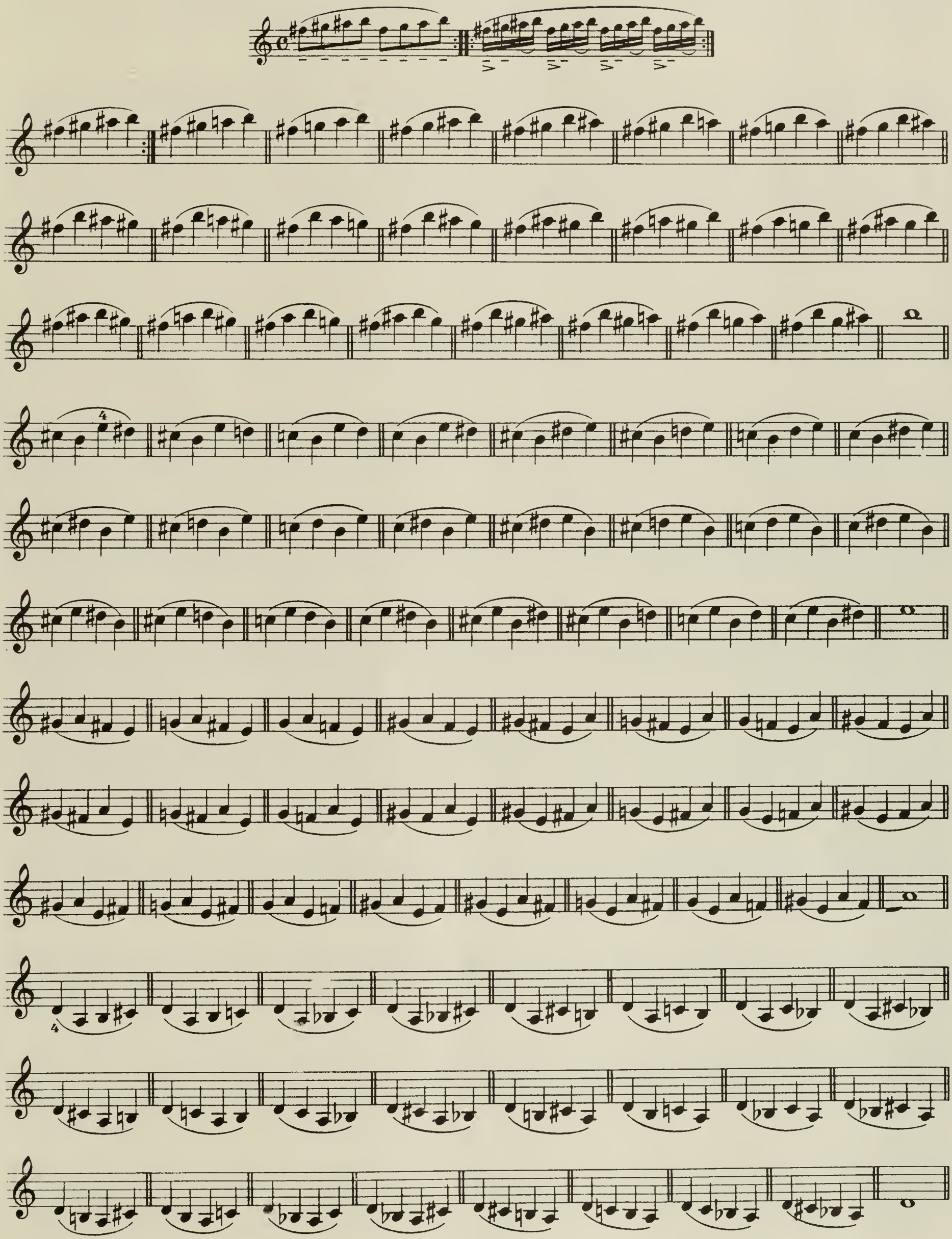
5.

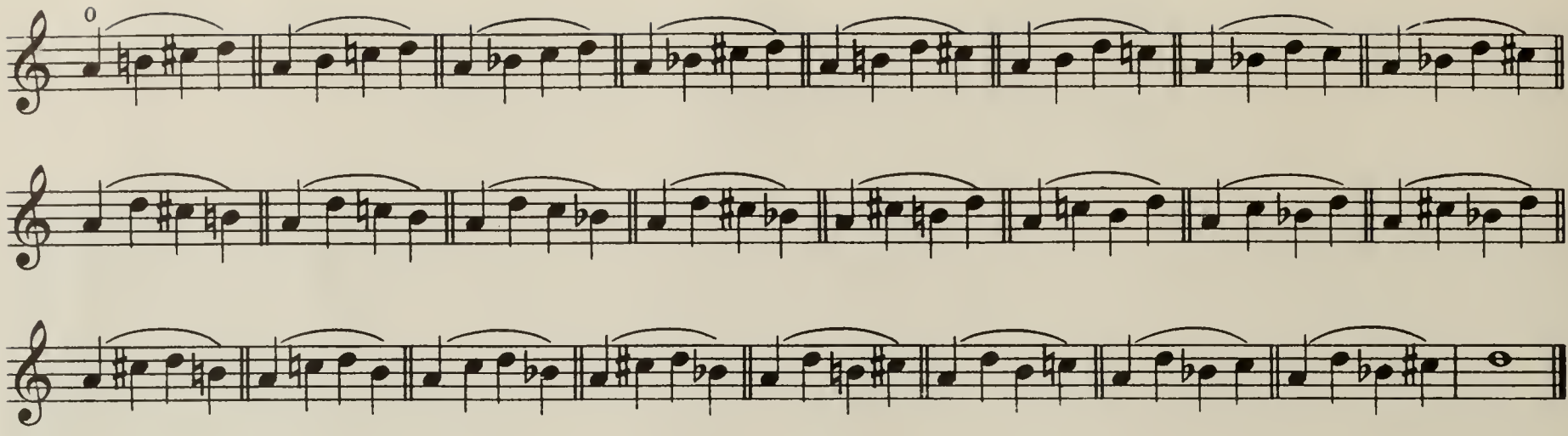




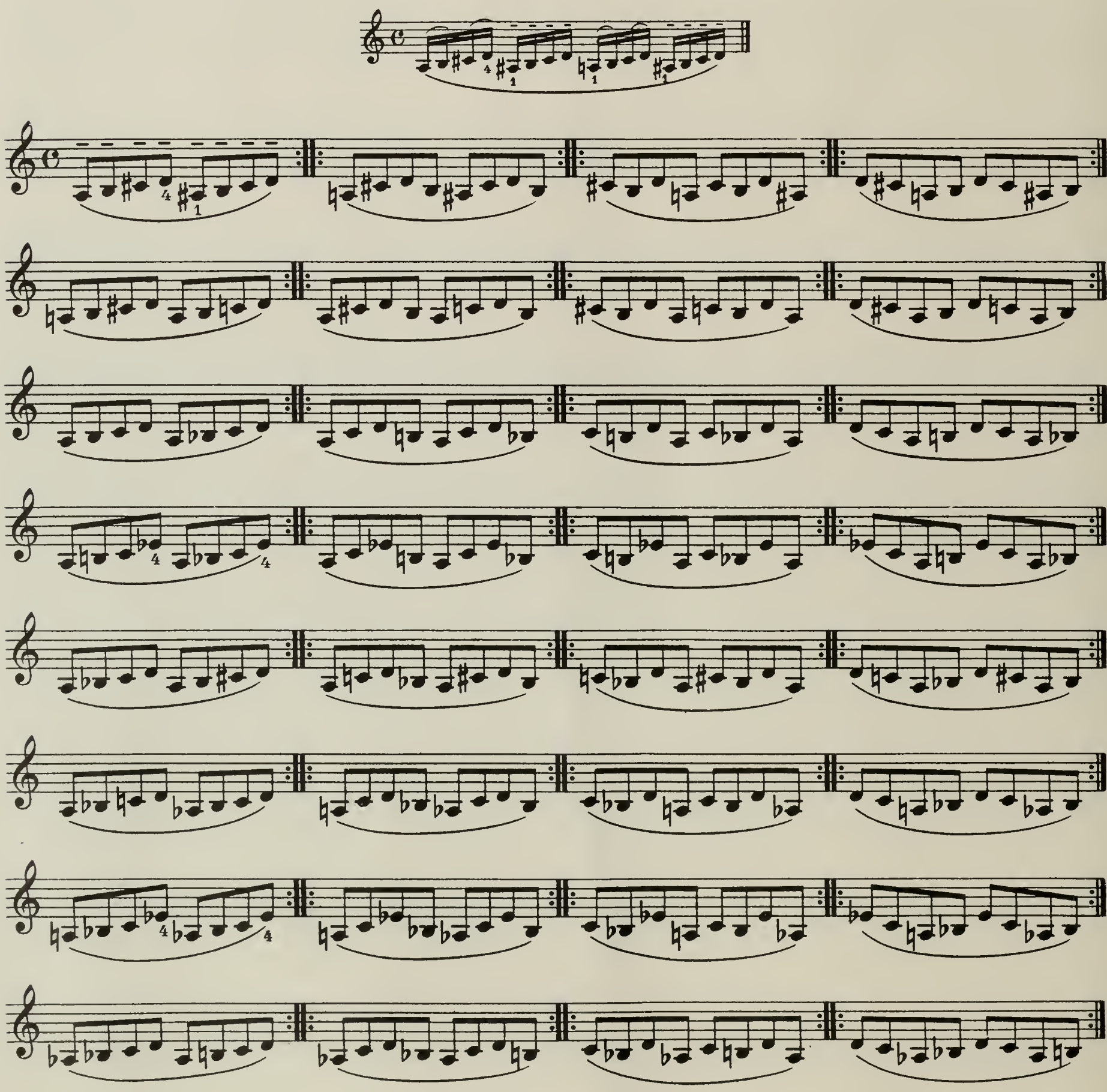


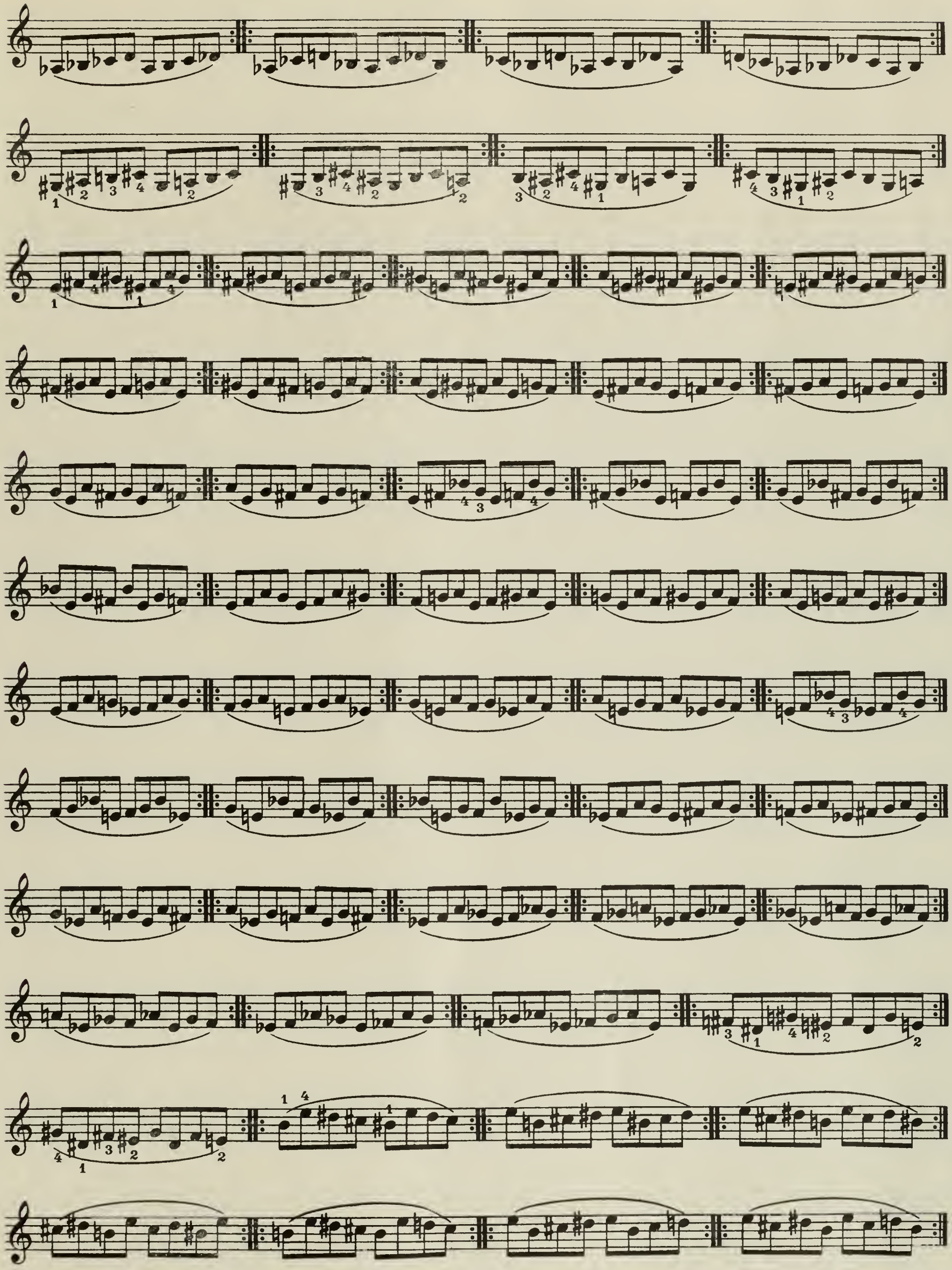
6.

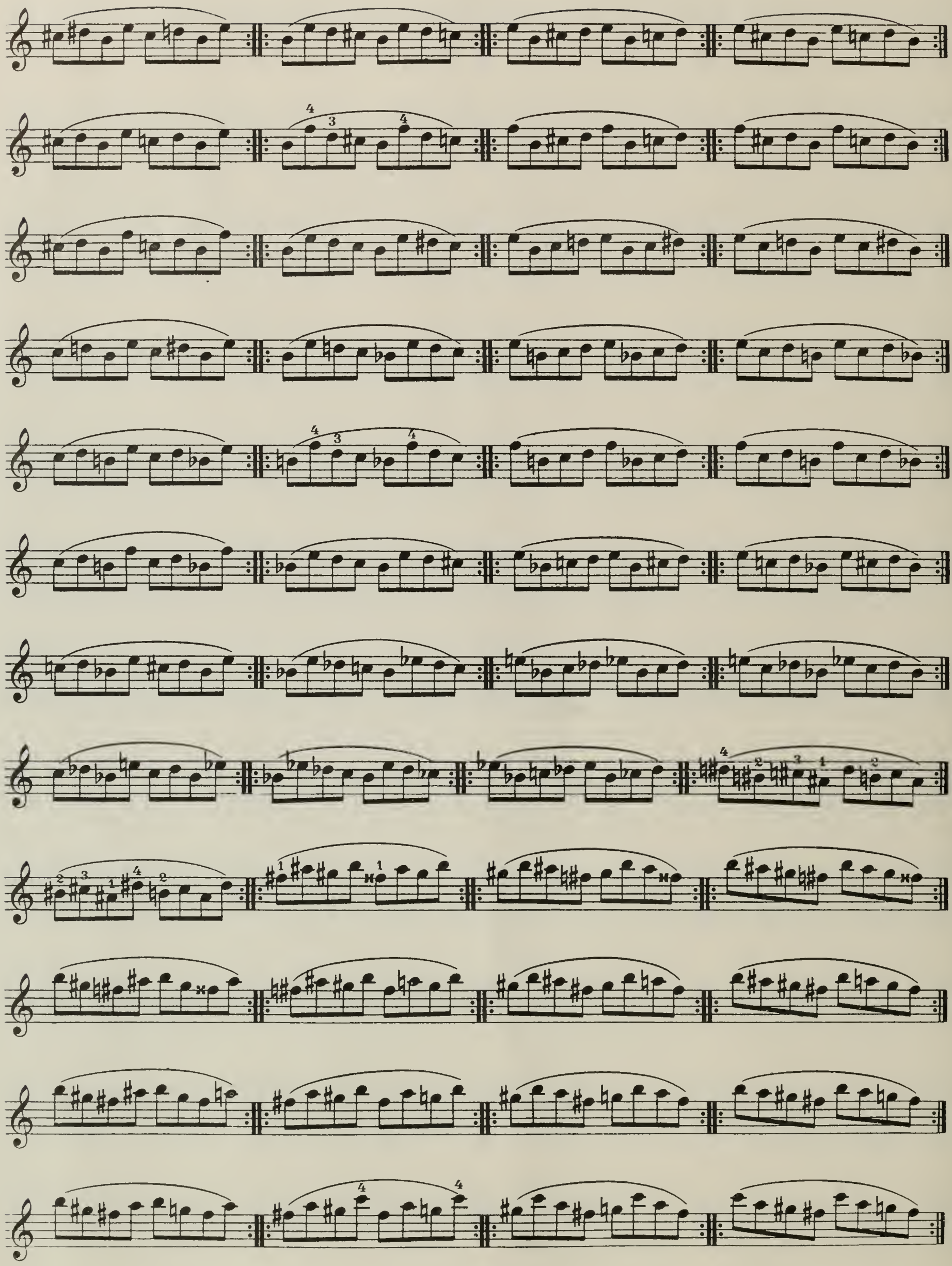


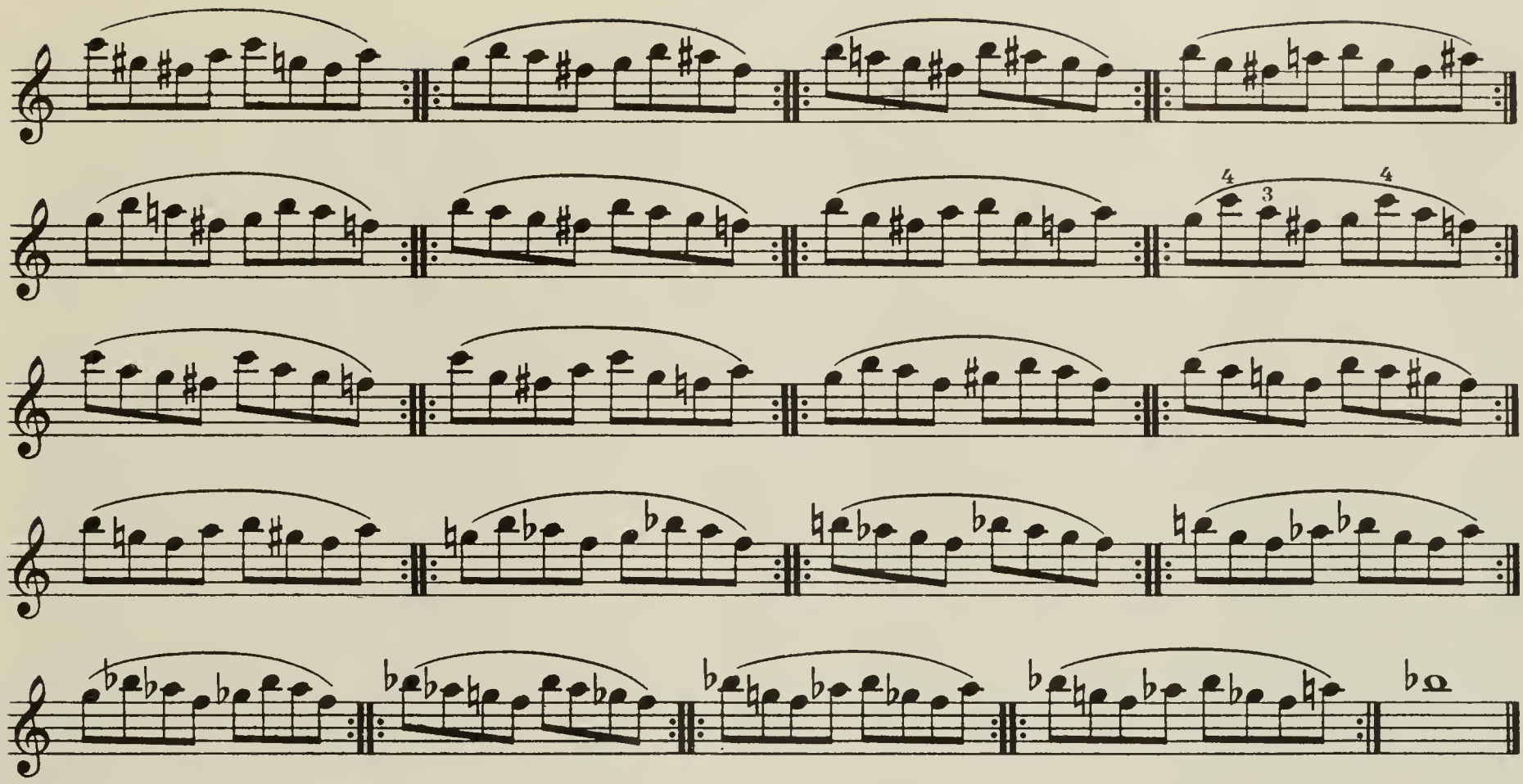


7.

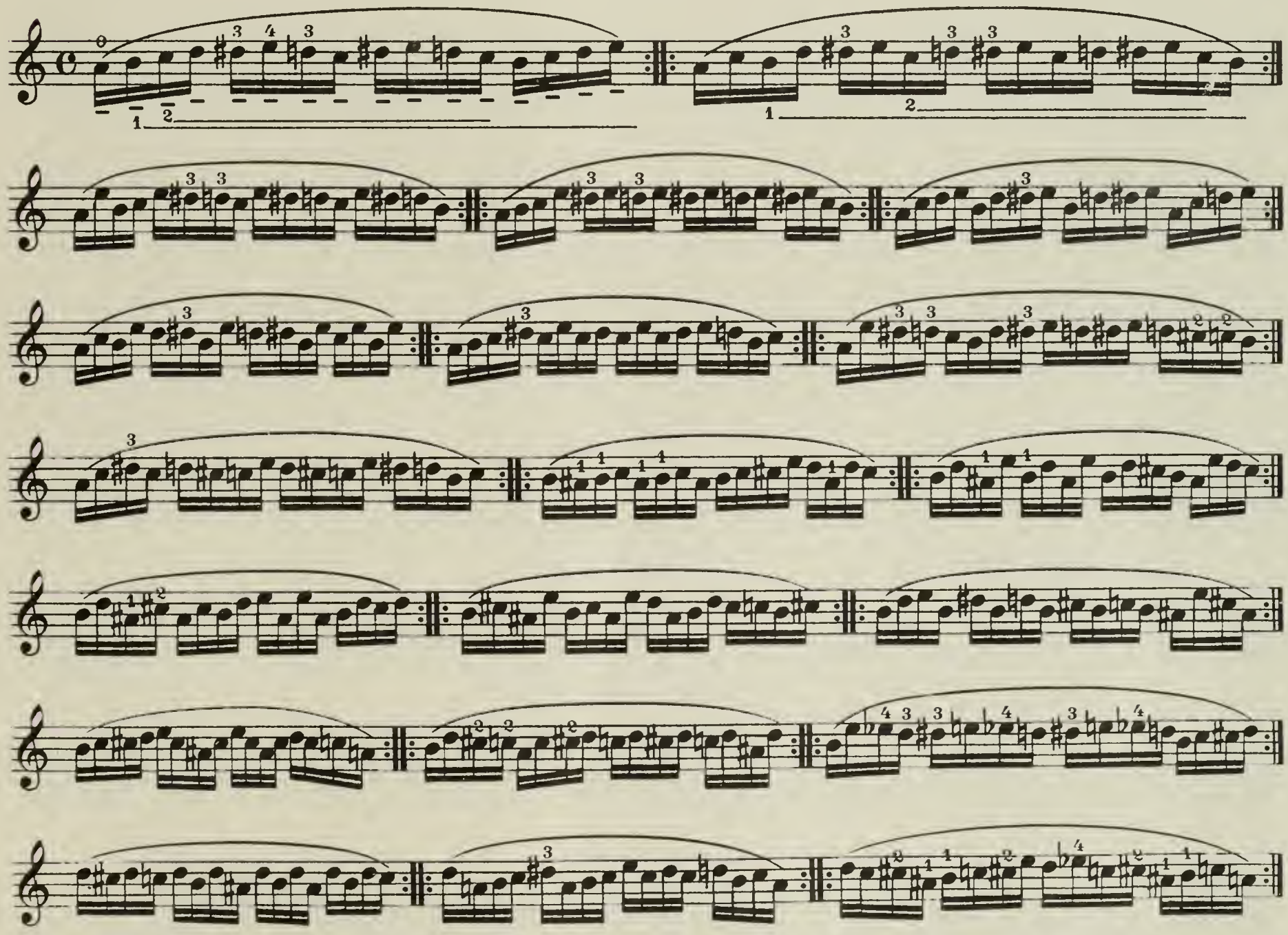








8.*)

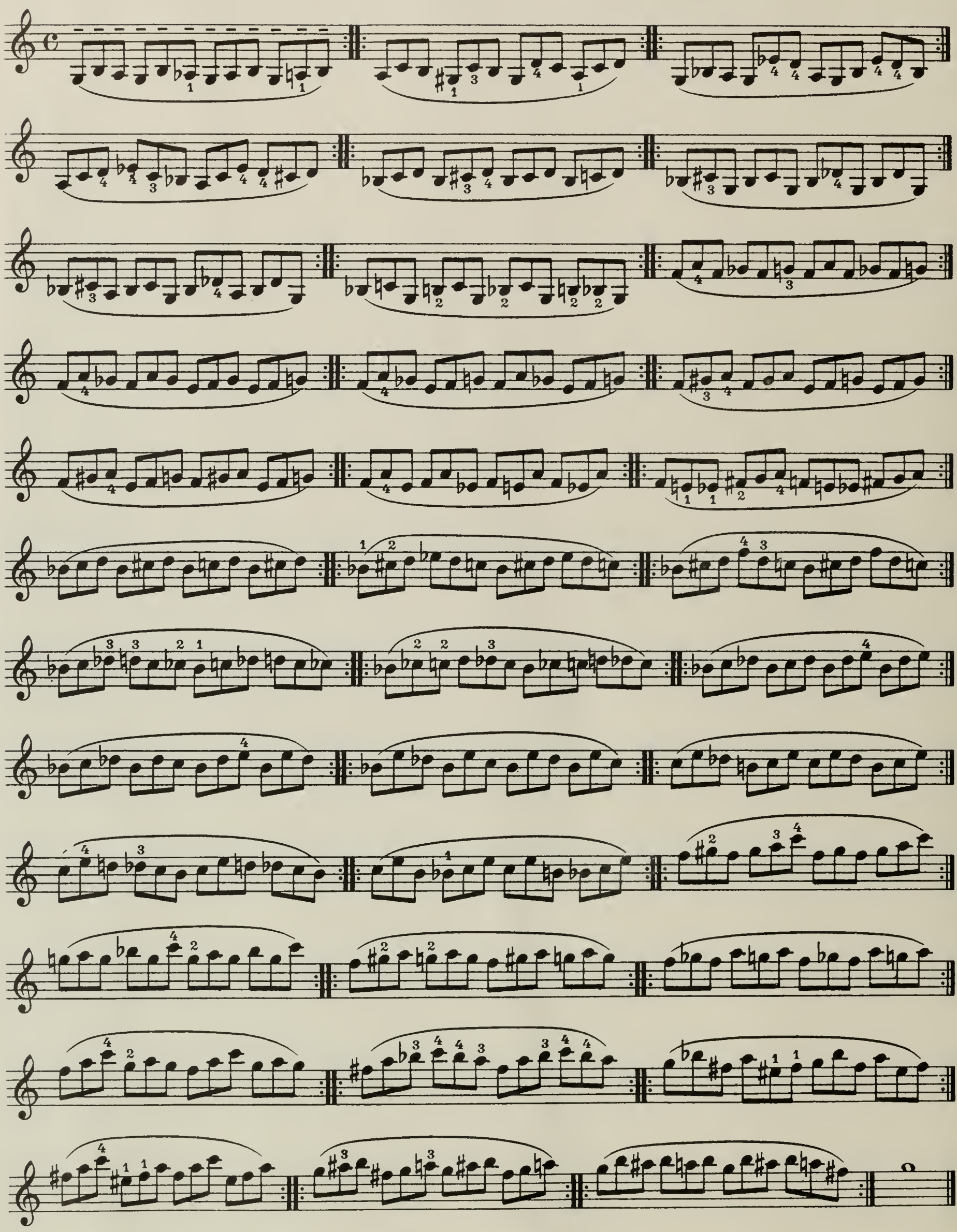


*) Travaillez ce Nº sur chaque corde
*) Играть на кождой струнѣ.

*) Auf jeder Saite üben.
*) Studiare questo numero sopra ogni corda.

*) Practice this Nº on each string.
*) Cvičiti na kazde strunĕ.

9.



Exercices sur deux cordes.
On répète d'abord une mesure, puis deux mesures ensemble.

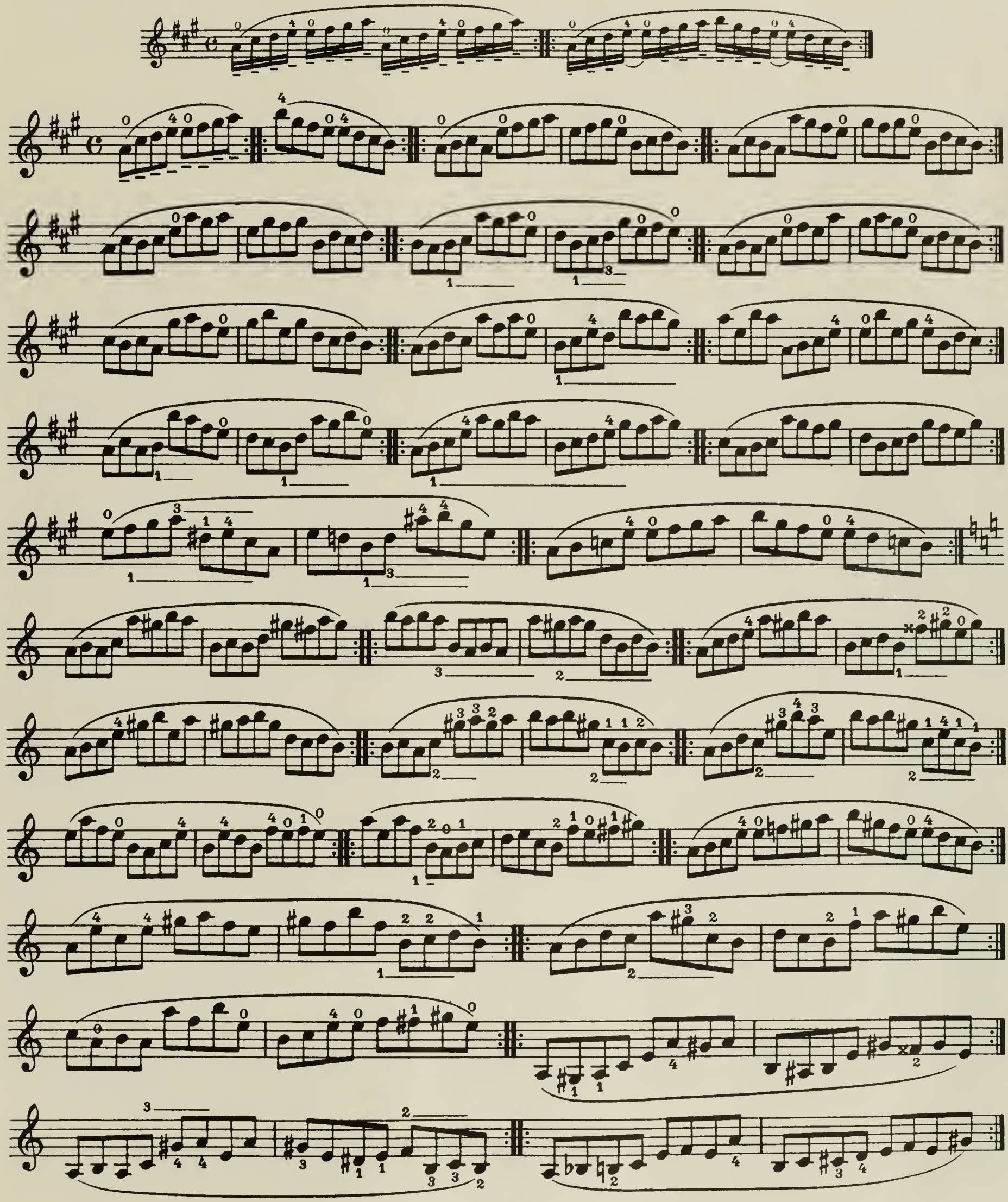
Упражненія на двухъ струнахъ.
Сперва повторять по одному такту, послѣ по два вмѣстѣ.

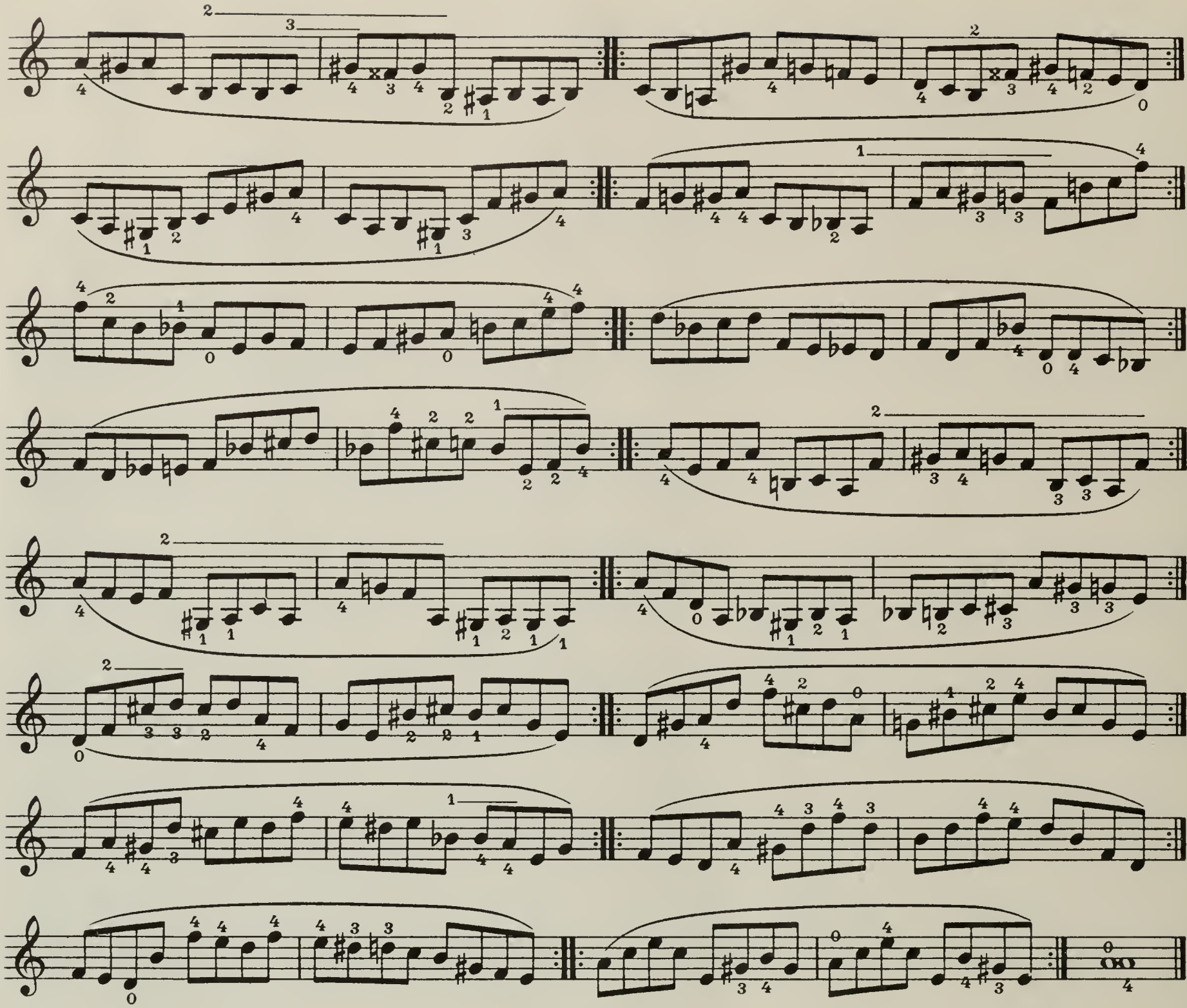
Übungen auf zwei Saiten.
Man wiederhole zuerst zu einem Takte, dann zu zwei Takten.

Esercizi sopra due corde.
Prima ripetere una battuta, poi due insieme.

Exercises on two strings.
Begin by repeating each single bar, then in groups of two bars

Cvičení na dvou strunách.
Opakovati nejdříve po jednom, pak po dvou taktech.





11.

Exercice du poignet droit.
Cet exemple doit être exécuté par chacun des coups d'archet suivants.

Übung des rechten Handgelenkes.
Dieses Beispiel ist mit allen folgenden Stricharten auszuführen.

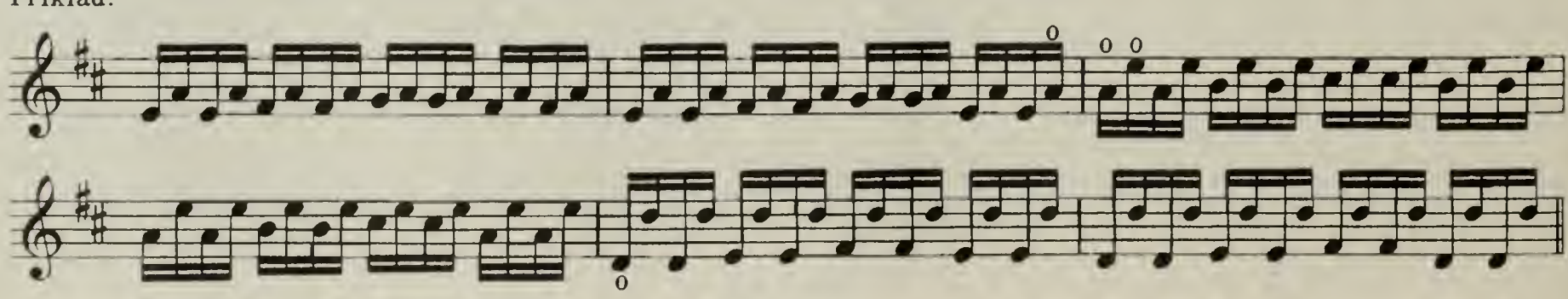
Exercise for the right wrist.
This example must be practiced in each of the following styles of bowing.

Упражненіе правой кисти.
Этотъ примѣръ долженъ быть исполняемъ всѣдми слѣдующими движенівми смычка.

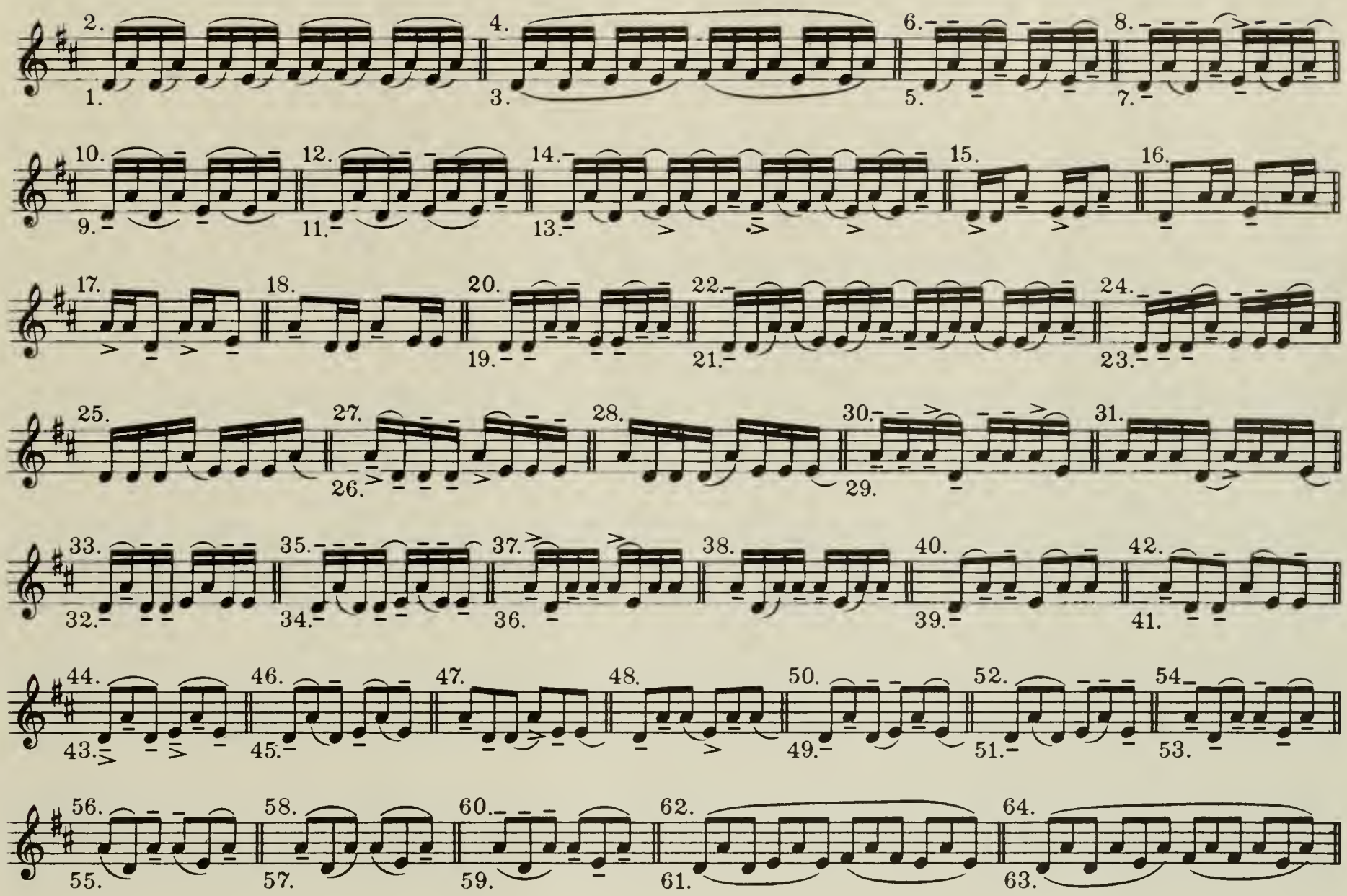
Esercizio per il polso destro.
Questo studio deve essere eseguito con ciascuno dei colpi d'arco seguenti.

Cvičení ohbí pravé ruky.
Tento příklad hráti všemi následujícími druhy smyku.

Exemple.
Beispiel.
Example.
Примѣръ.
Esempio.
Příklad.

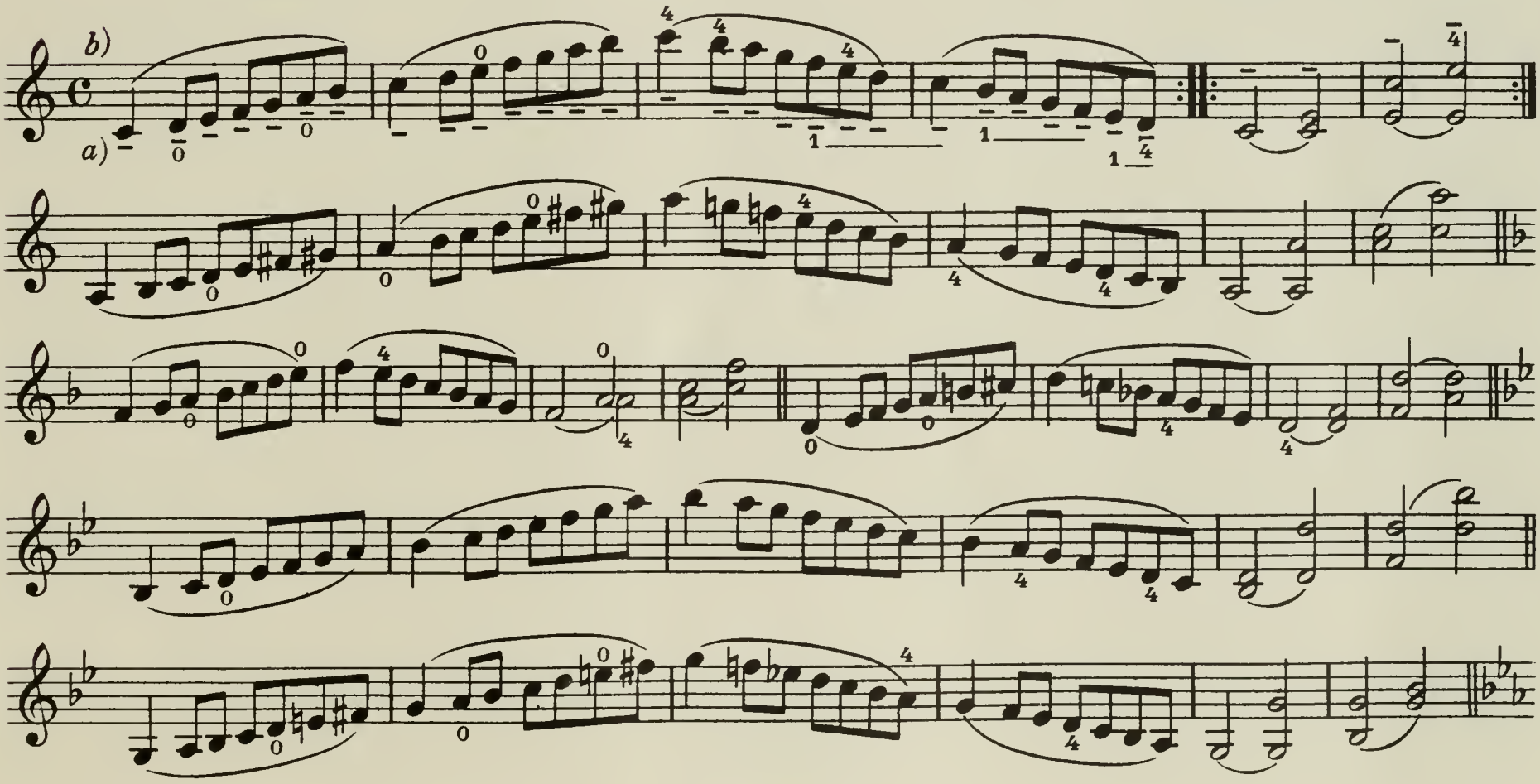


Coups d'archet. | Stricharten. | Bowing - styles.
Движенія смыяка. | Colpi d'arco. | Způsoby smyku.



12.

Gammes. | Tonleitern. | Scales.
Гаммы. | Scale. | Stupnice.



13.

Gammes en tierces.

Les signes ♯, ×, ♮, placés en paranthèse, reçoivent leur signification seulement en repétant les gammes mineures.

Tonleitern in Terzen.

Die eingeklammerten Zeichen ♯, ×, ♮, sind nur bei der Wiederholung der einzelnen Moll-Tonleitern zu beachten.

Scales in Thirds.

The Sharps (♯), double-sharps (×) and naturals, or cancelling-signs (♮), shown in paranthesis are only applicable when practicing the minor scales.

Гаммы въ терціяхъ.

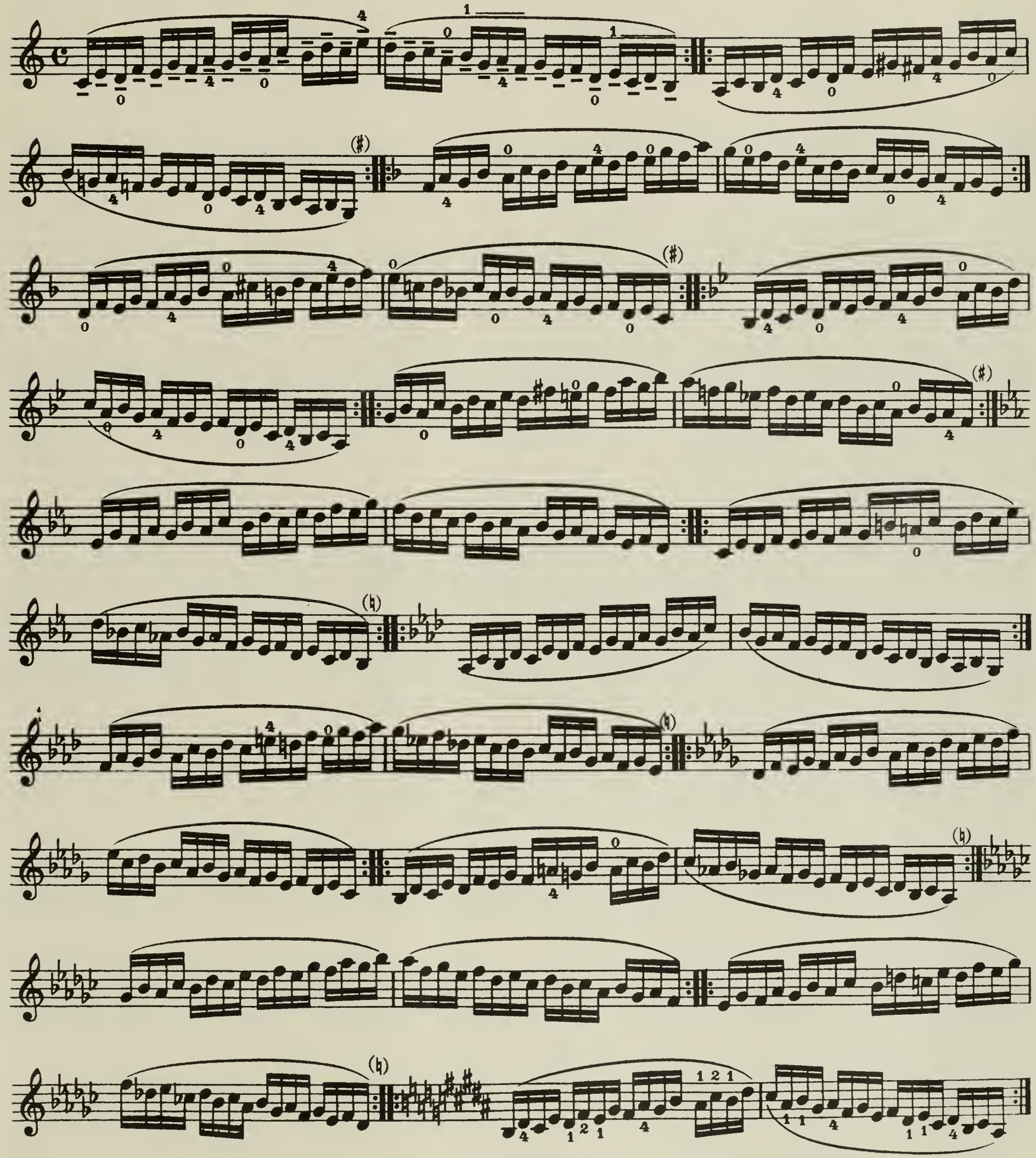
Поставленные въ скобкахъ знаки ♯, ×, ♮ имѣютъ силу только при повтореніи отдѣльныхъ минорныхъ гаммъ.

Scale di terze.

Gli accidenti ♯, ×, ♮, indicati fra parantesi, si eseguono nel solo caso di ripetizione delle scale minori.

Stupnice po terciích.

Posuvky v závorkách (♯, ×, ♮) platí pouze při opakování stupnic měkkých.



14.

Exercice en sixtes. | Übung in Sexten. | Exercises in Sixths.
Упражненіе въ секстахъ. | Esercizio di seste. | Cvičení v sekstách.

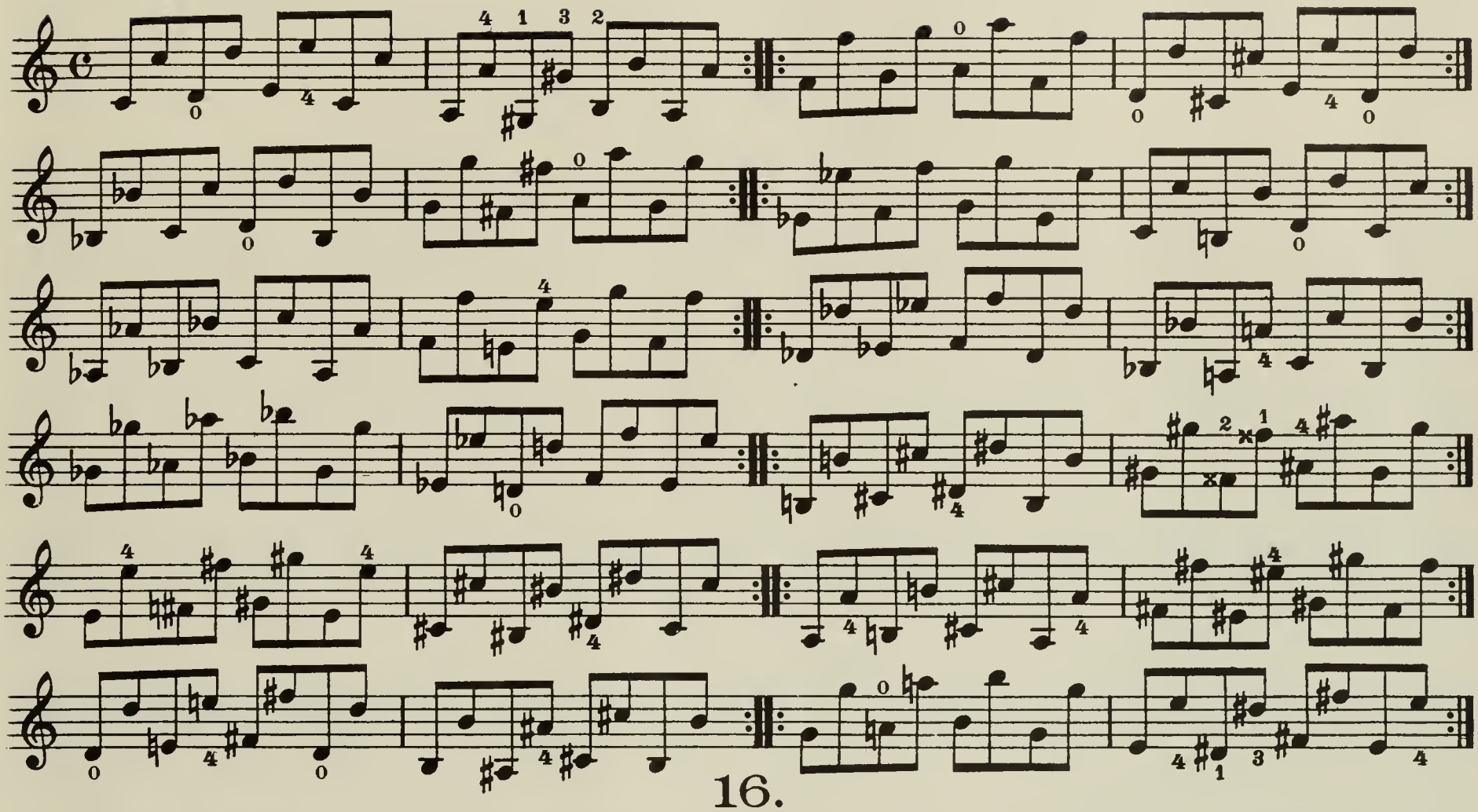
*) etc.

15.

Octaves.
Октавы.

Oktaven.
Ottave.

Octaves.
Oktávy.



16.

Nones, dixièmes, etc.
Laissez les doigts sur les cordes aussi longtemps que possible.

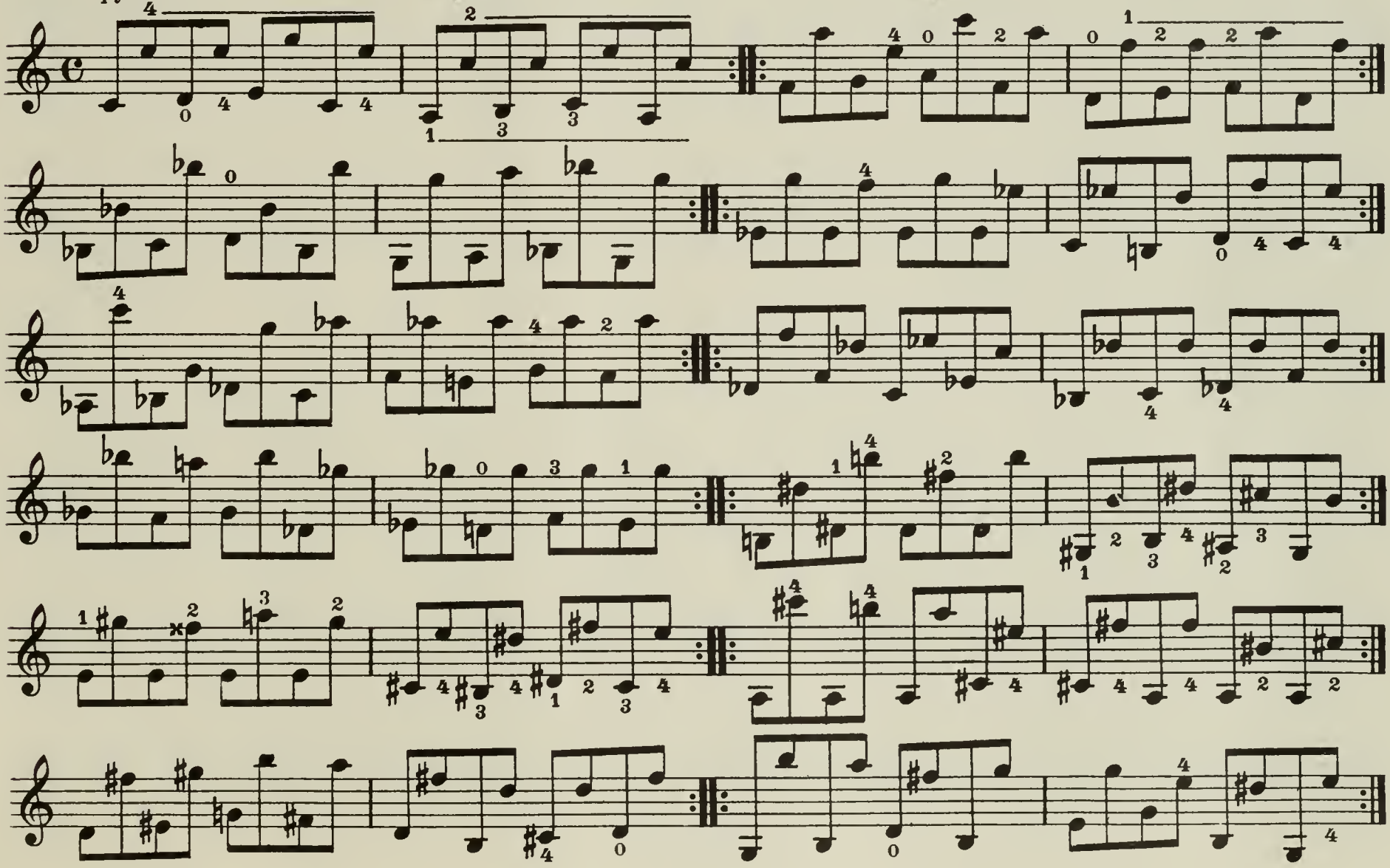
Ноны, децимы и пр.
Пальцы оставлять по возможноти дольше на струнахъ.

Nonen, Decimen, u. a.
Die Finger sind, wo möglich, liegen zu lassen.

None, decime, ecc.
Lasciare le dita sulle corde il più che è possibile.

Ninths, Tenths, etc.
Keep the fingers down on the strings as long as possible.

Nony, decimy, atd.
Prsty zůstanou ležeti pokud možno.

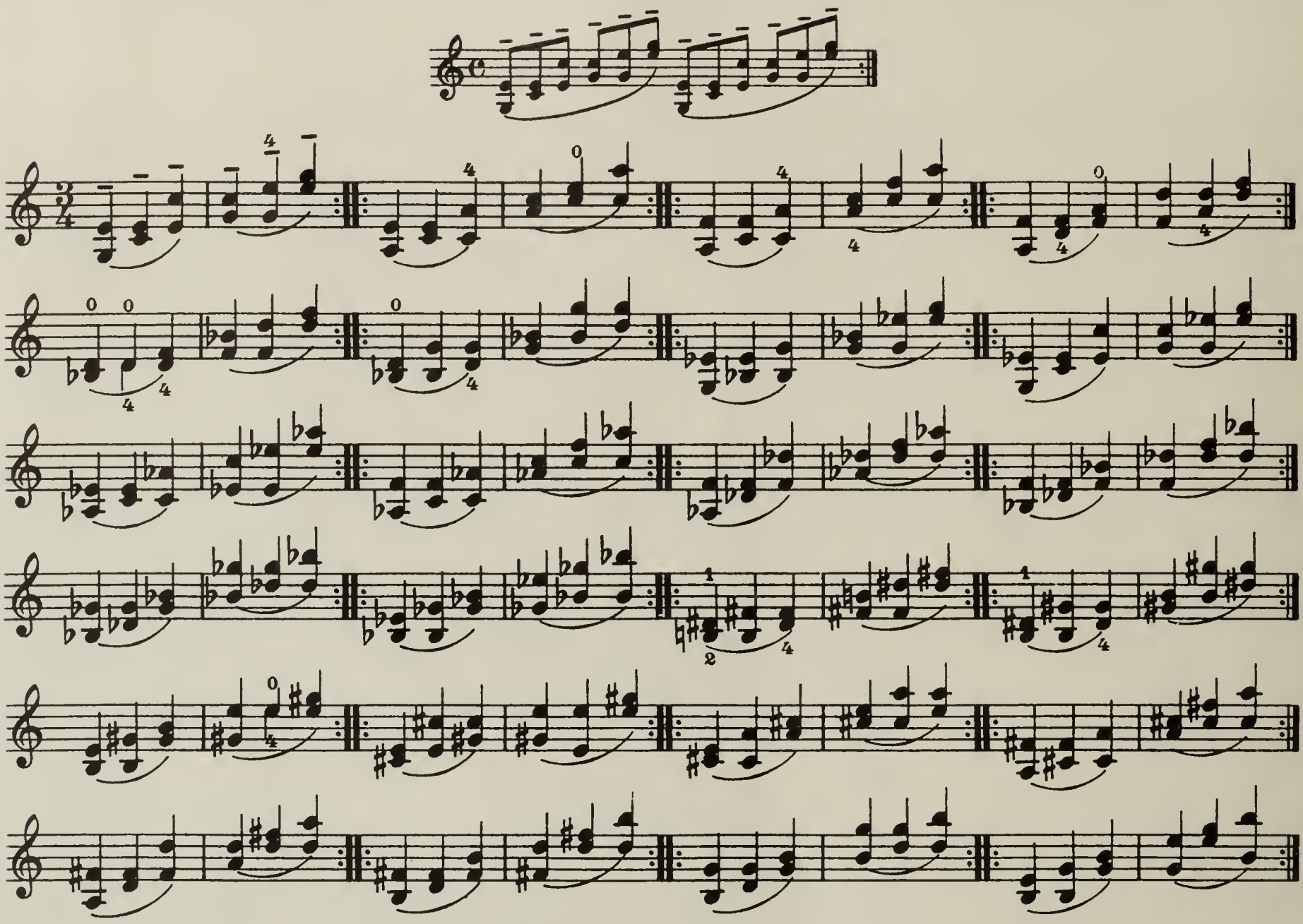


17.

Accord parfait.
Трезвучие.

Dreiklang.
Accordo perfetto.

Triad (major).
Trojzvuk.



18

Tout cet exercice doit être exécuté par chaque coup d'archet designé.

Sp. De la pointe
Fr. Du talon
} de l'archet.
g.B. Tout l'archet

Все это упражненіе должно быть исполняемо каждымъ изъ назначенныхъ движеній смычка.

Sp. Кончикомъ
Fr. У рукоятки
} смычка
g.B. Цѣлымъ смычкомъ

Diese Übung ist mit jeder Strichart ganz auszuführen.

Sp. An der Spitze
Fr. Am Frosch
} des Bogens
g.B. Mit ganzem Bogen

Questo esercizio deve studiarsi con ogni colpo d'arco indicato.

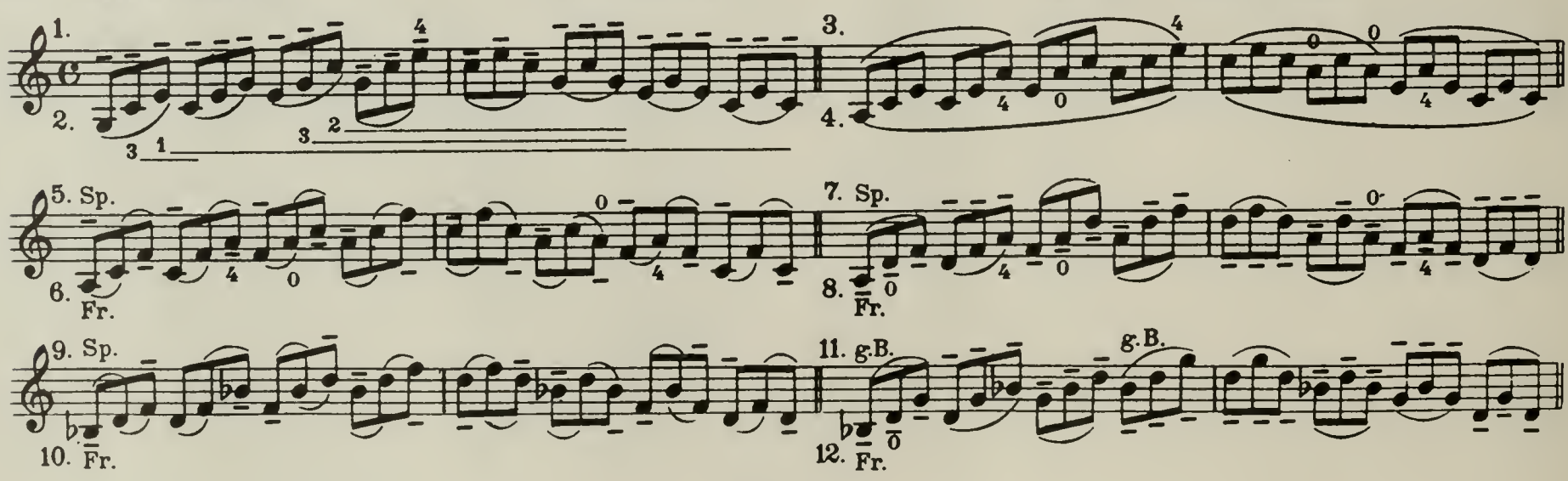
Sp. punta dell' arco
Fr. tallone
g.B. tutto l'arco

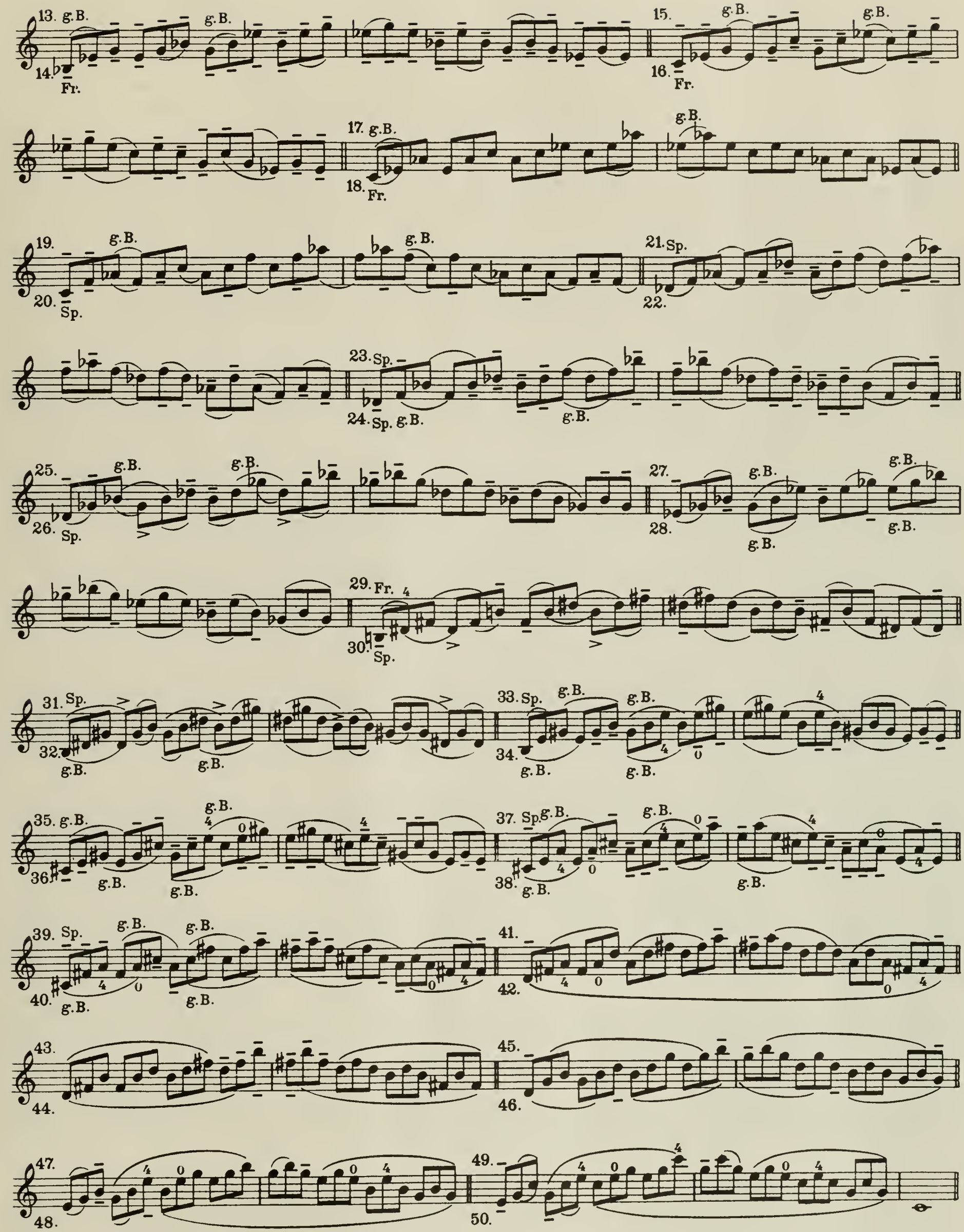
The whole of this exercise must be practiced in each of the prescribed styles of bowing.

Sp. at the tip,
Fr. At the frog
g.B. Whole length of bow-hair

Toto cvičeni hráti každým způsobem smyku.

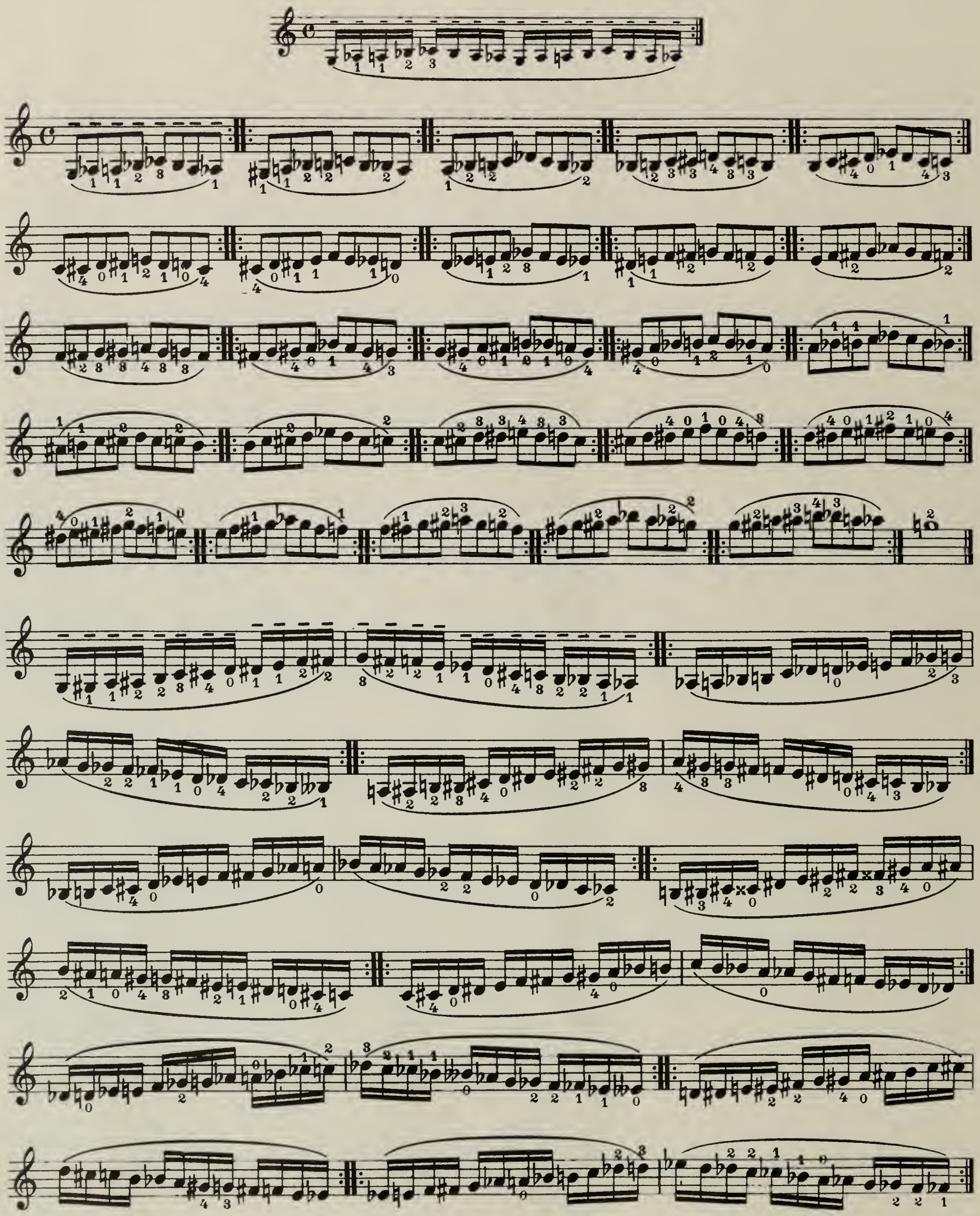
Sp. U hrotu
Fr. U žabky
g.B. Celým smyčcem

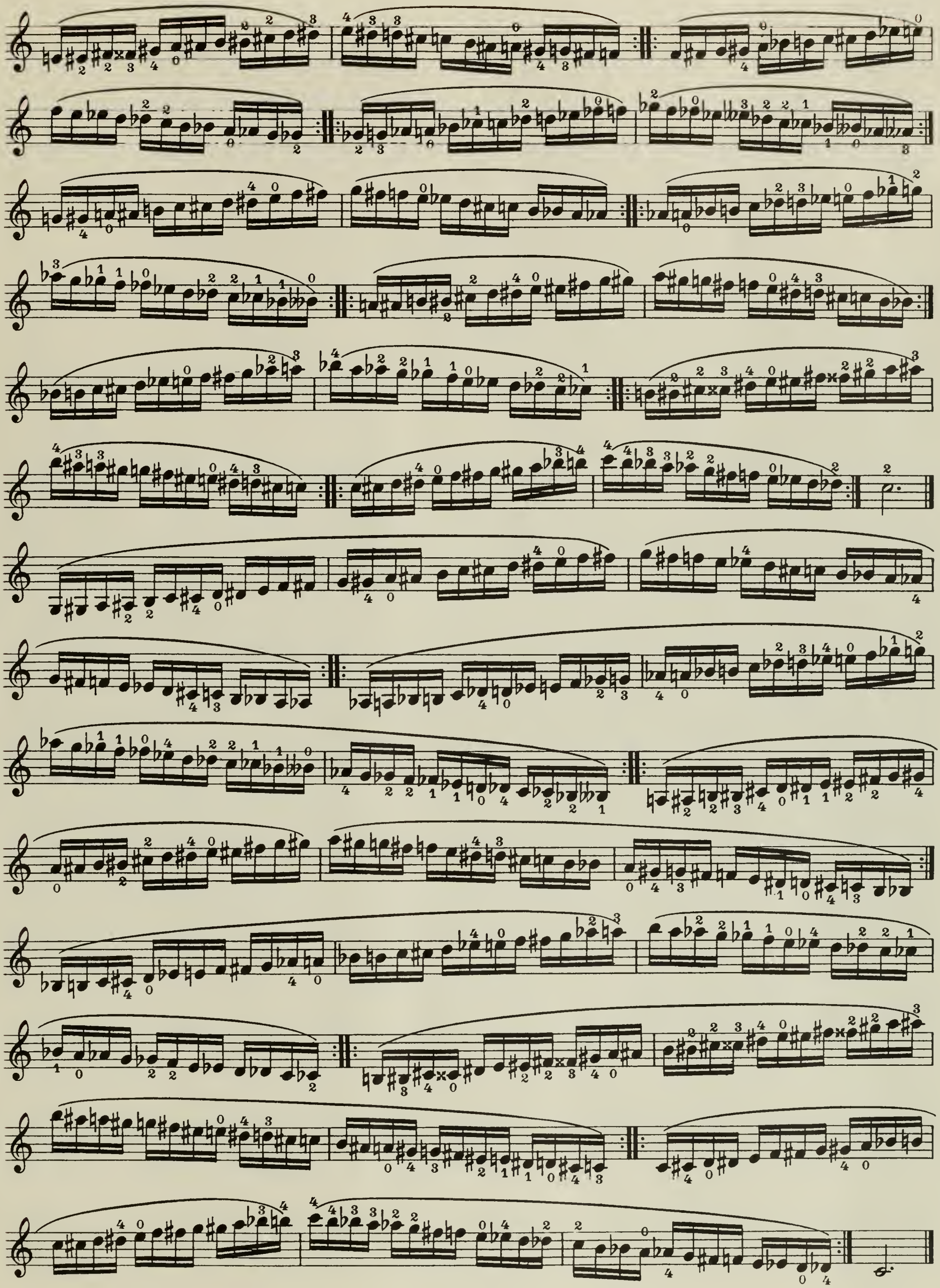



13. g.B.
g.B.
14. Fr.
15. g.B.
g.B.
16. Fr.
17. g.B.
18. Fr.
g.B.
19. g.B.
20. Sp.
g.B.
21. Sp.
22.
23. Sp.
24. Sp. g.B.
g.B.
25. g.B.
g.B.
26. Sp.
27. g.B.
28.
g.B.
g.B.
g.B.
29. Fr. 4
30. Sp.
31. Sp.
32. g.B.
g.B.
33. Sp.
g.B.
34. g.B.
g.B.
g.B.
35. g.B.
g.B.
36
g.B.
37. Sp.
g.B.
g.B.
38. g.B.
g.B.
39. Sp.
g.B.
g.B.
40. g.B.
g.B.
41.
42.
43.
44.
45.
46.
47.
48.
49.
50.

19.

Gamme chromatique. | Chromatische Tonleiter. | The Chromatic Scale.
Хроматическая гамма. | Scala cromatica. | Stupnice chromatická.





20.

Accord de septième diminuée.

Il faut tenir les rondes sans les jouer.

Verminderter Septimenakkord.

Die ganzen Noten sind zu greifen, ohne gespielt zu werden.

The Chord of the Diminished Seventh.

Hold down the semibreves (wholenotes) without sounding them.

Уменьшенный септаккордъ.

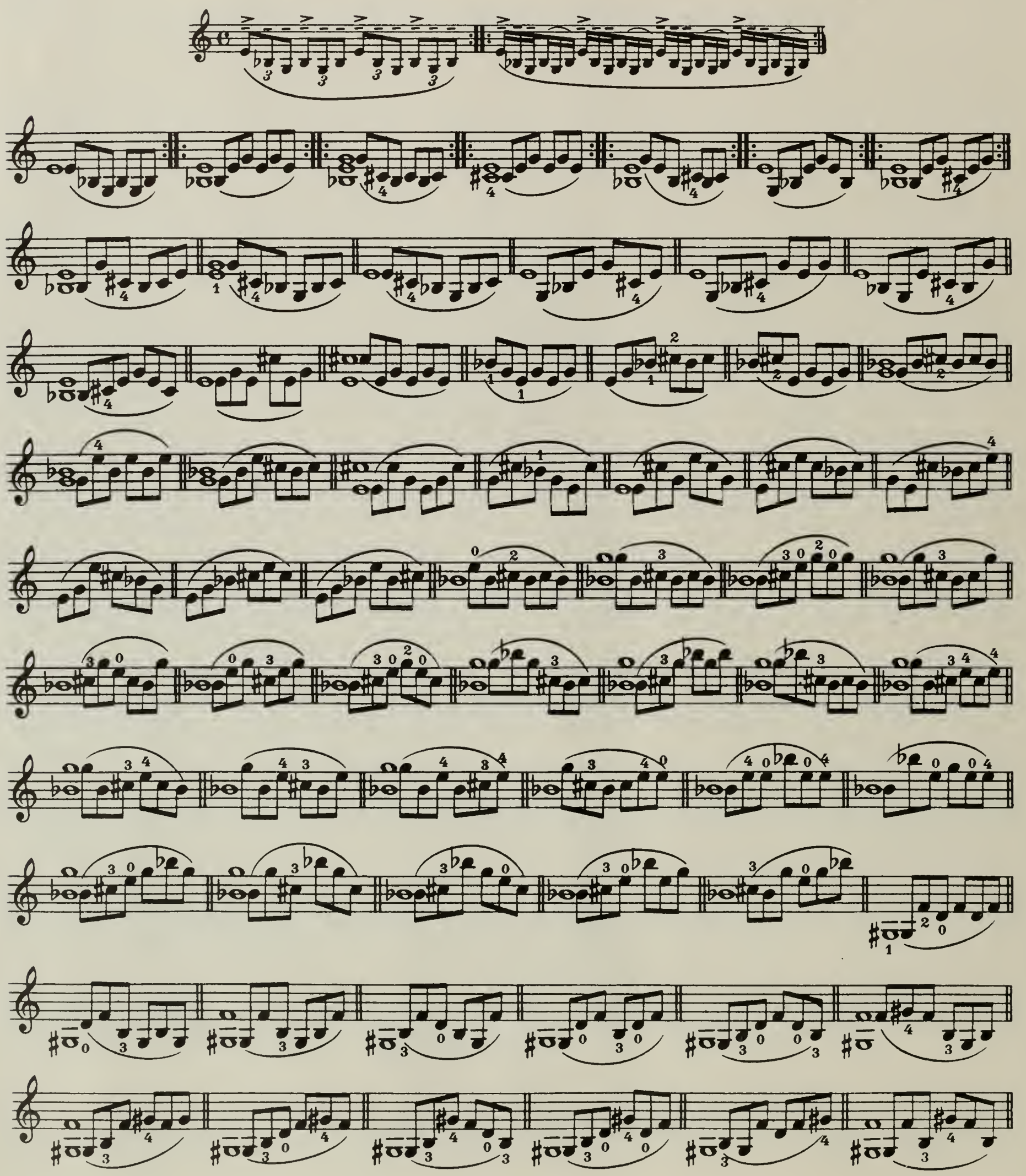
Цѣлыя ноты должно держать, но не играть.

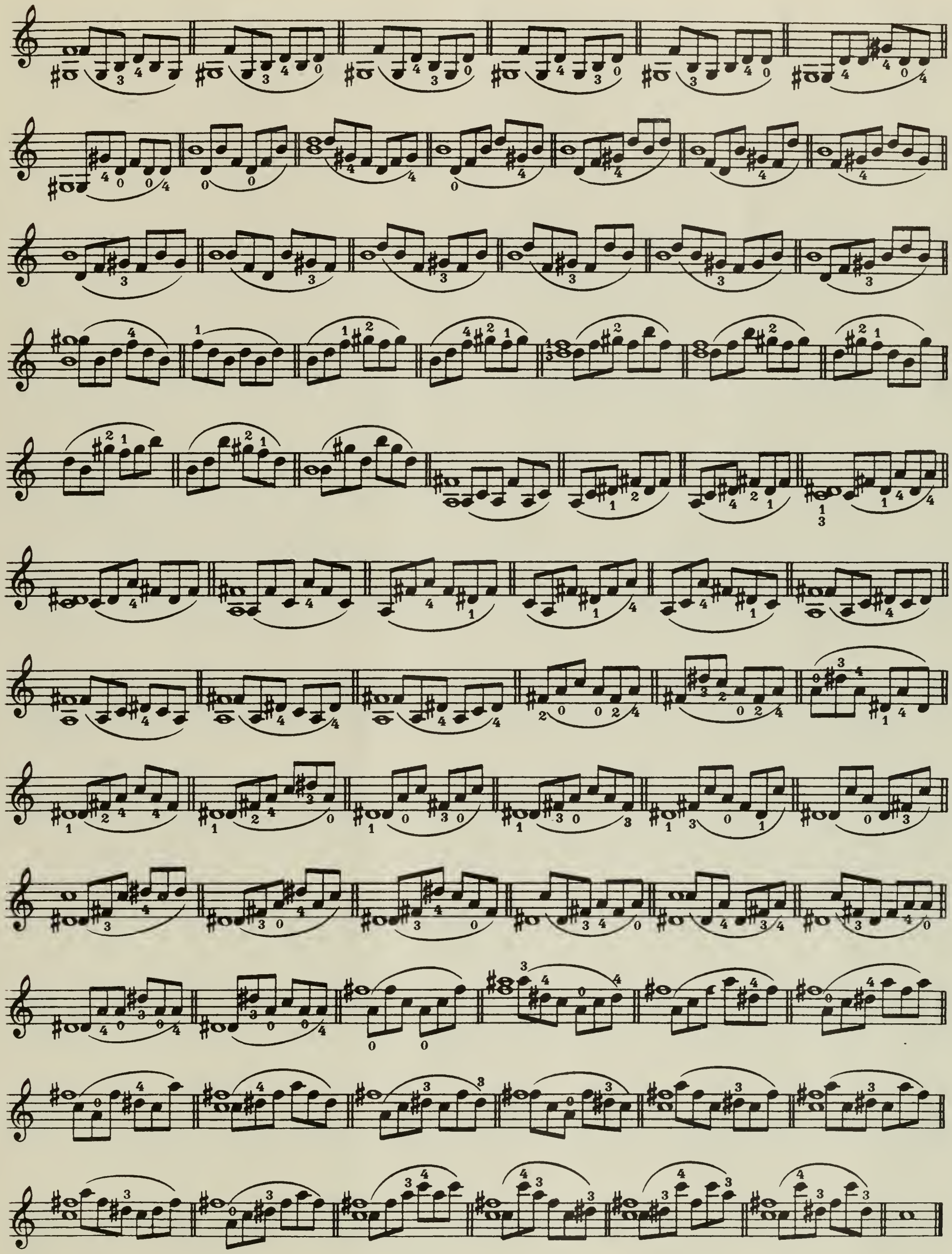
Accordo di settima diminuita.

Tenere le dita sulle semibrevi senza suonarle

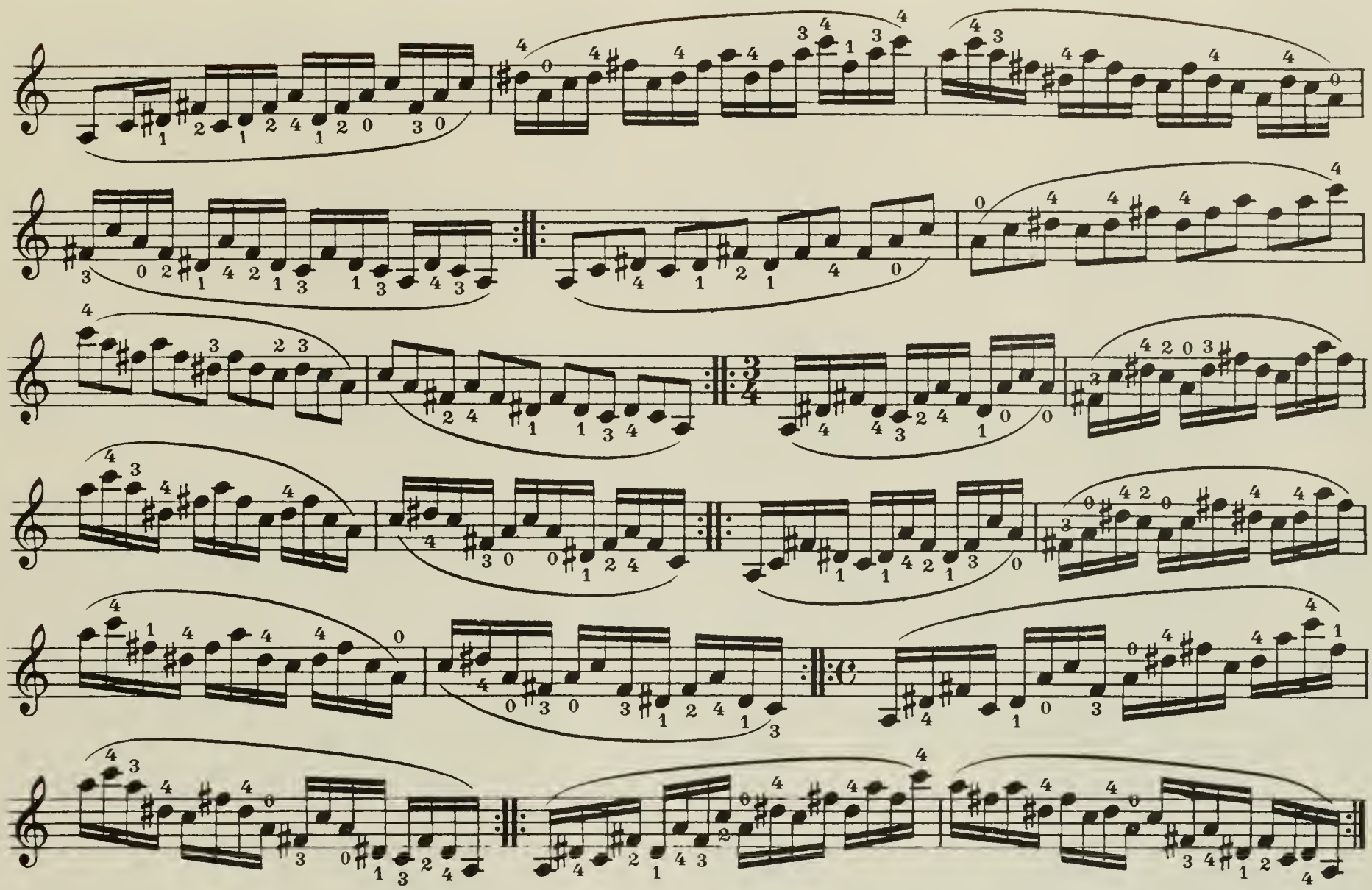
Zmenšemý septimový akord.

Celé noty nehráti ale pevně držeti.





21.

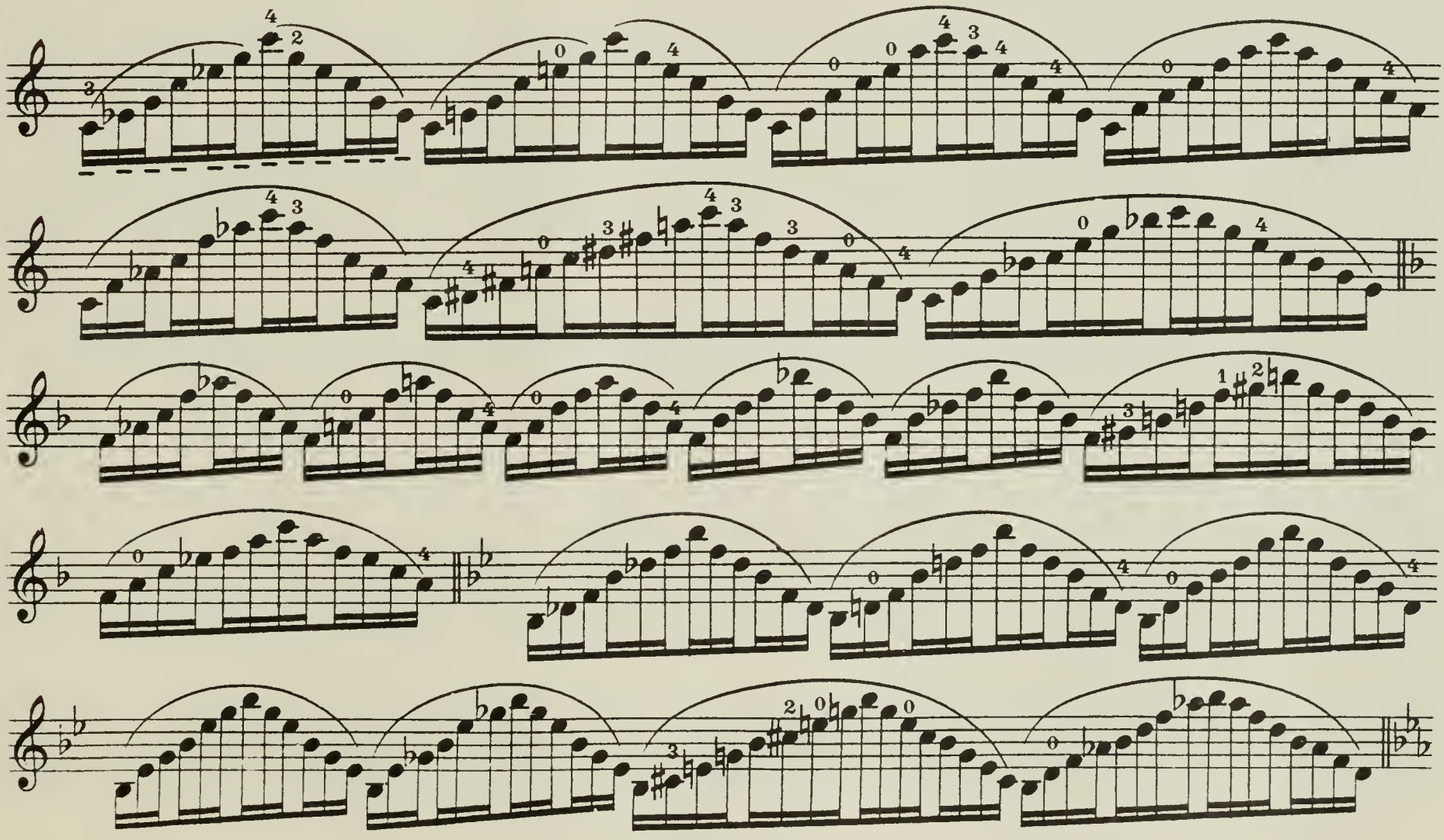


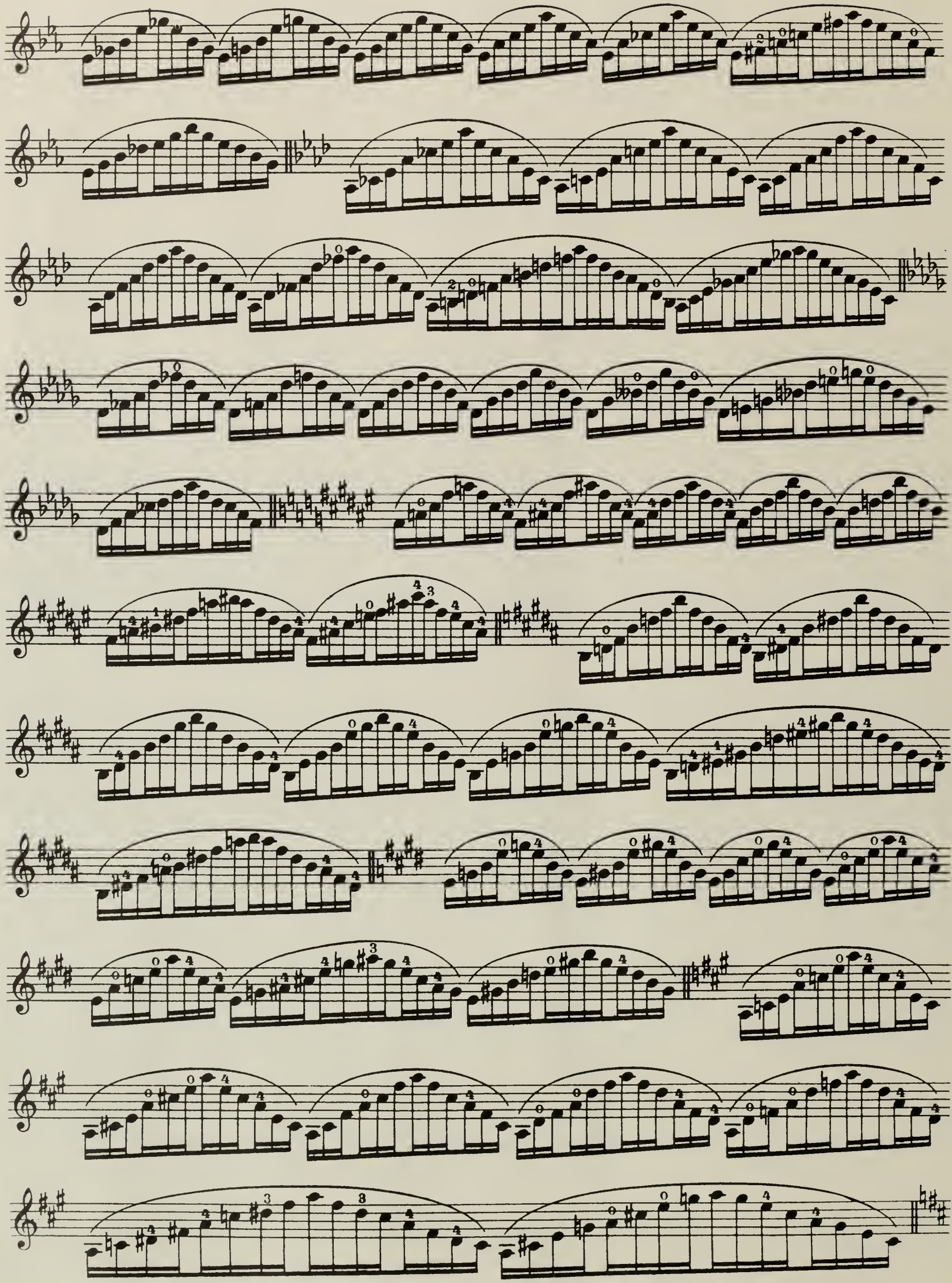
22.

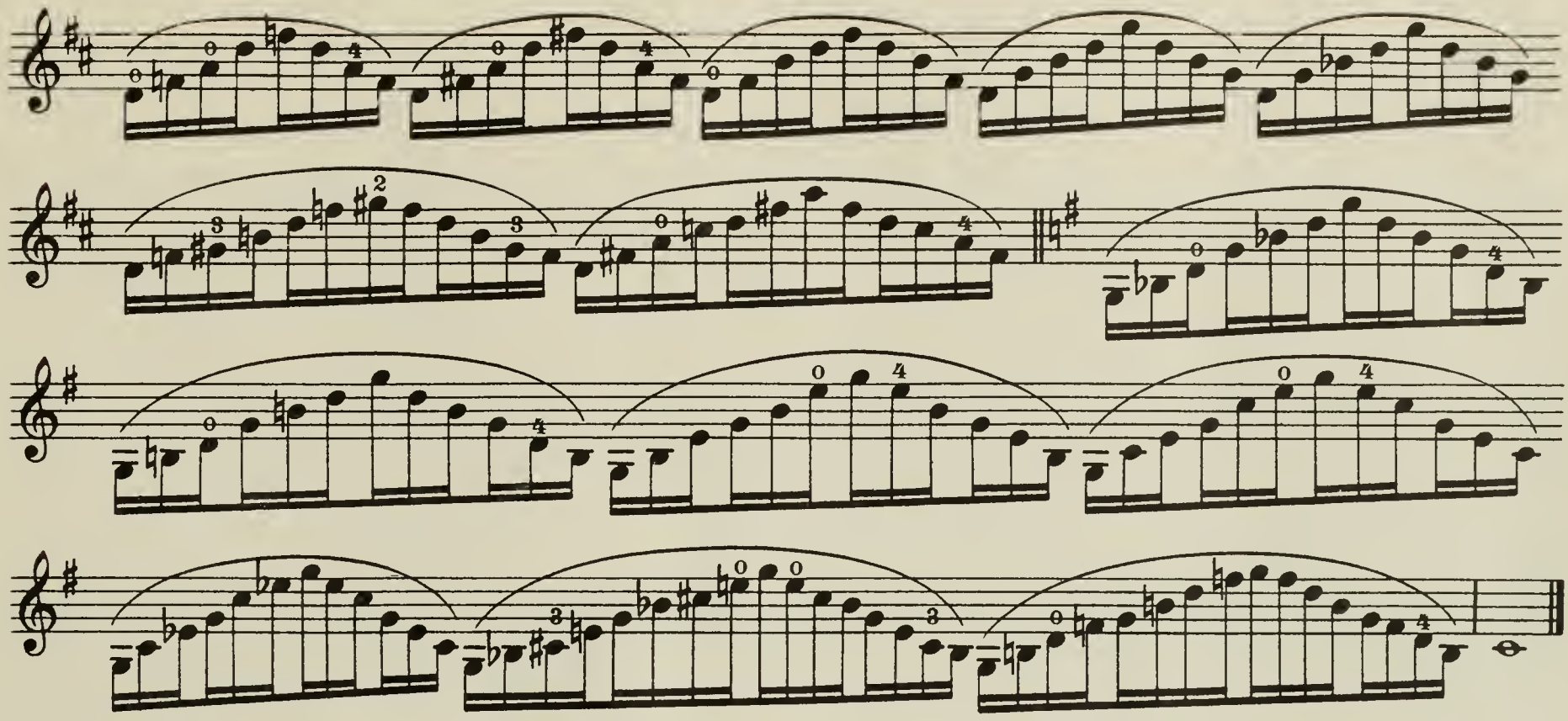
Divers accords arpégés.
Различные аккорды въ арпеджіяхъ.

Verschiedene Akkorde arpeggiert.
Differenti accordi arpeggiati.

Various arpeggiated (broken) chords.
Různé rozložené akordy.

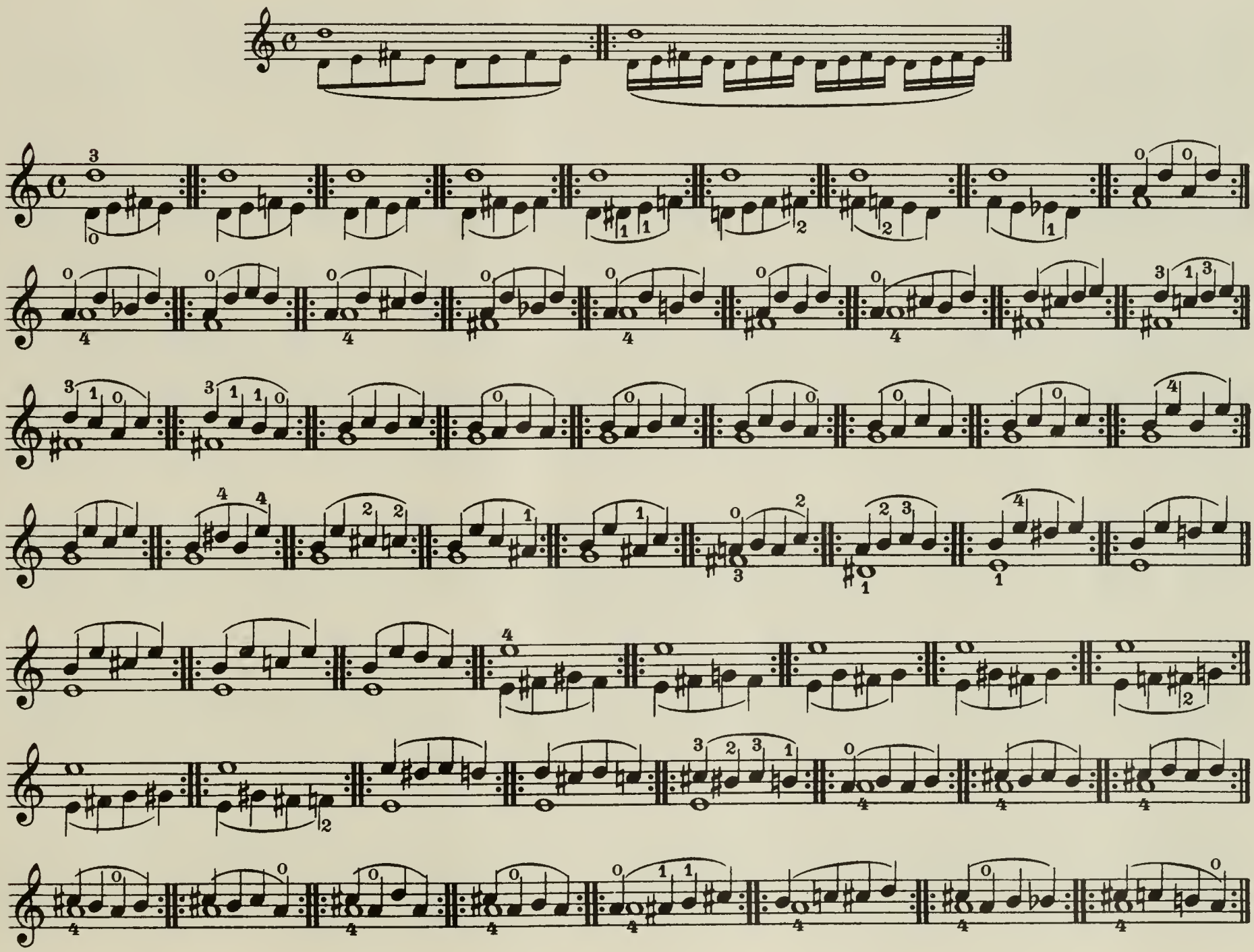






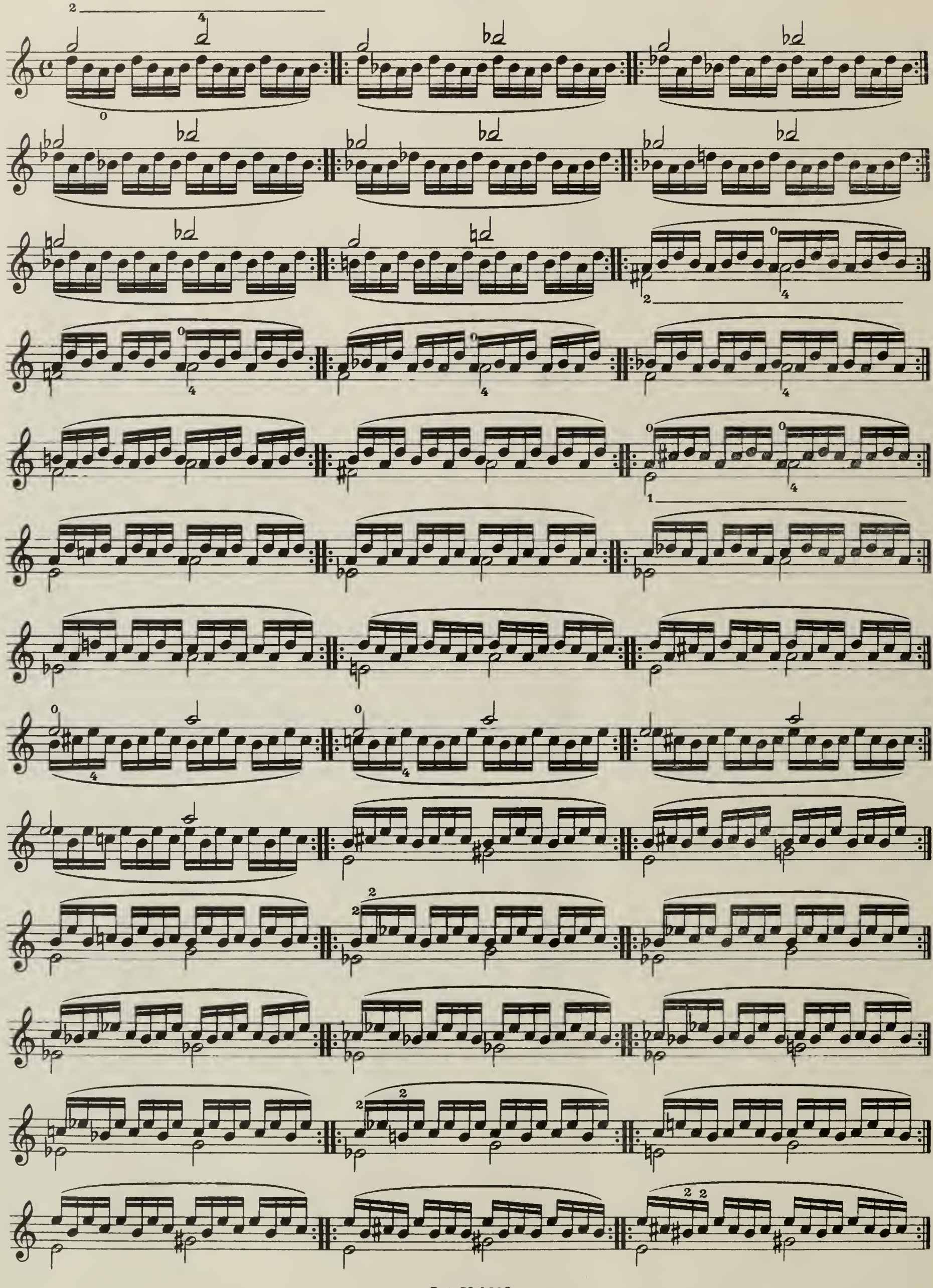
23.

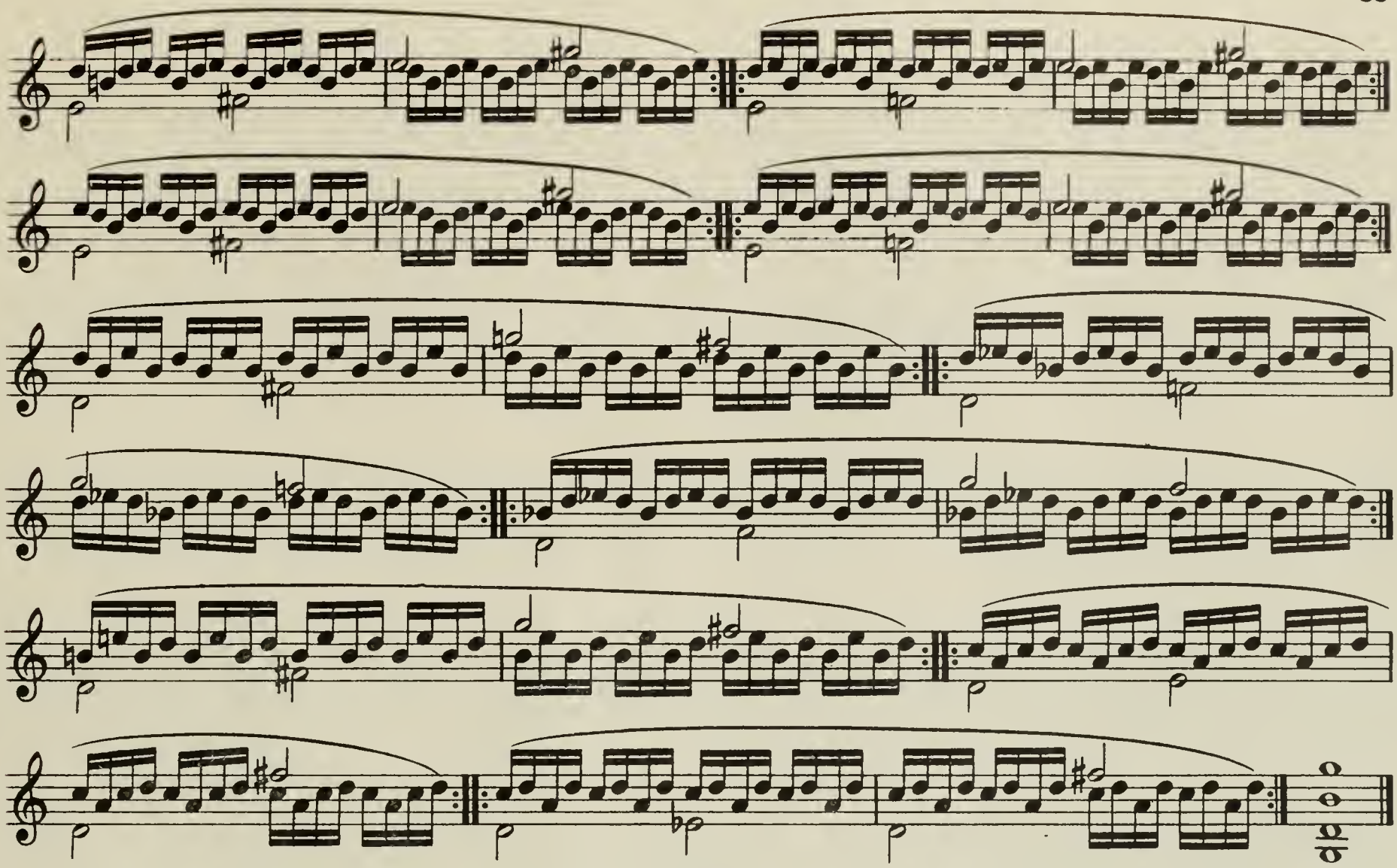
Exercices en doubles notes. | Übungen in Doppelgriffen. | Exercises in Double-stopping.
Упражненія въ двойныхъ нотахъ. | Esercizi di doppie corde. | Cvičení dvojhmatová



24.

25.



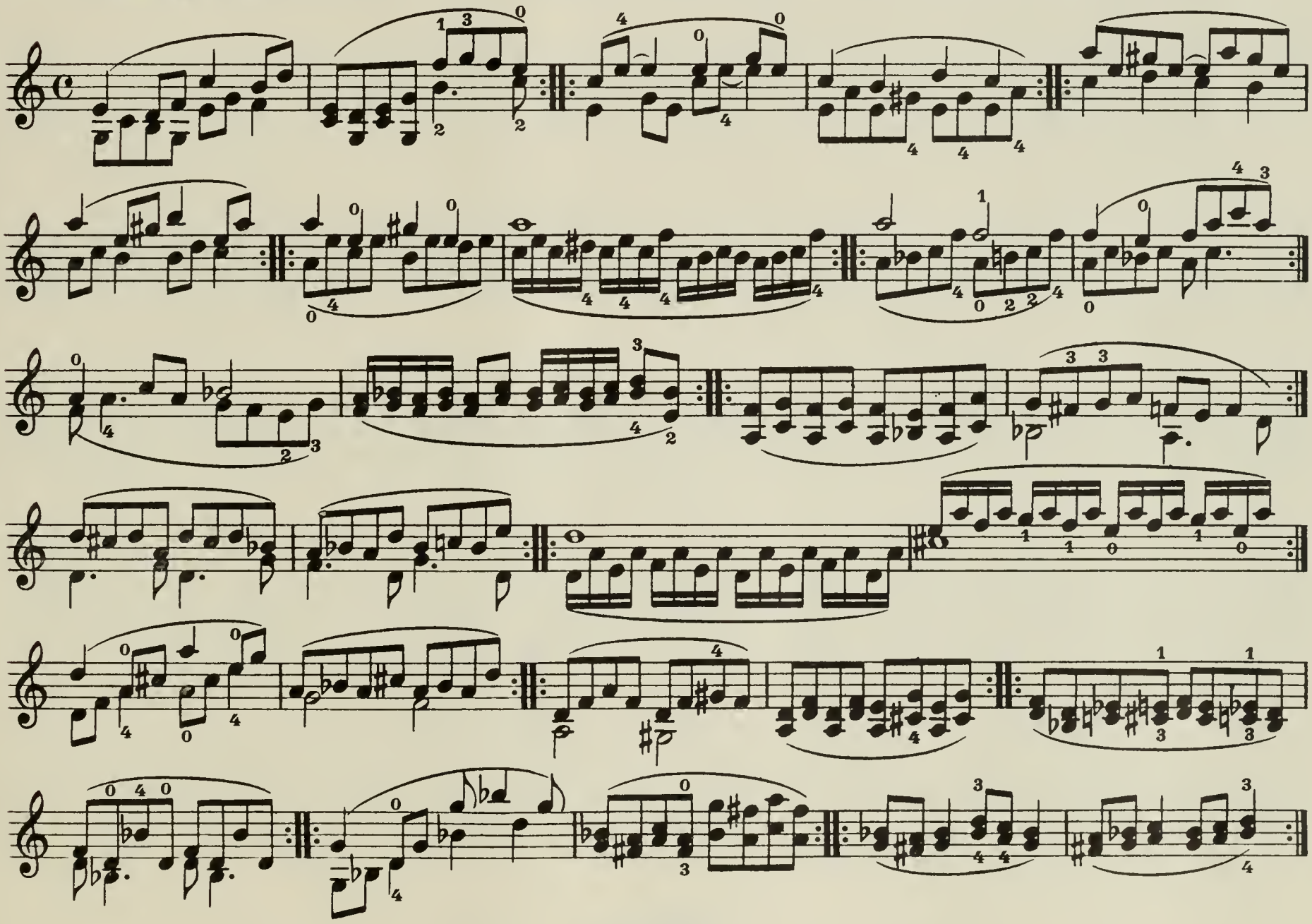


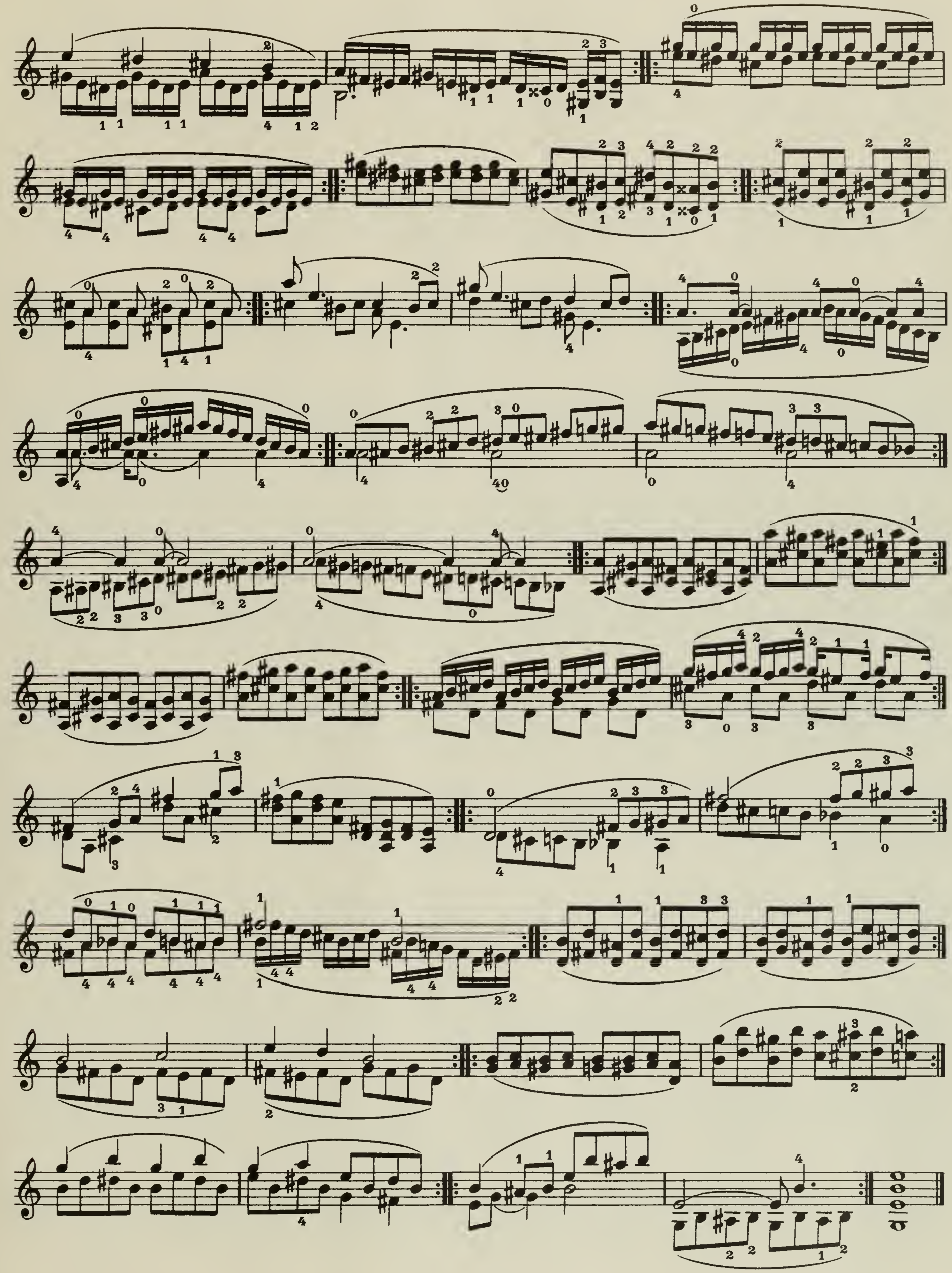
26.

Exemples dans tous les tons.
Примѣры во всѣхъ тонахъ.

Beispiele in allen Tonarten.
Esempi in tutti i toni.

Examples in all keys.
Příklady ve všech tóninách.



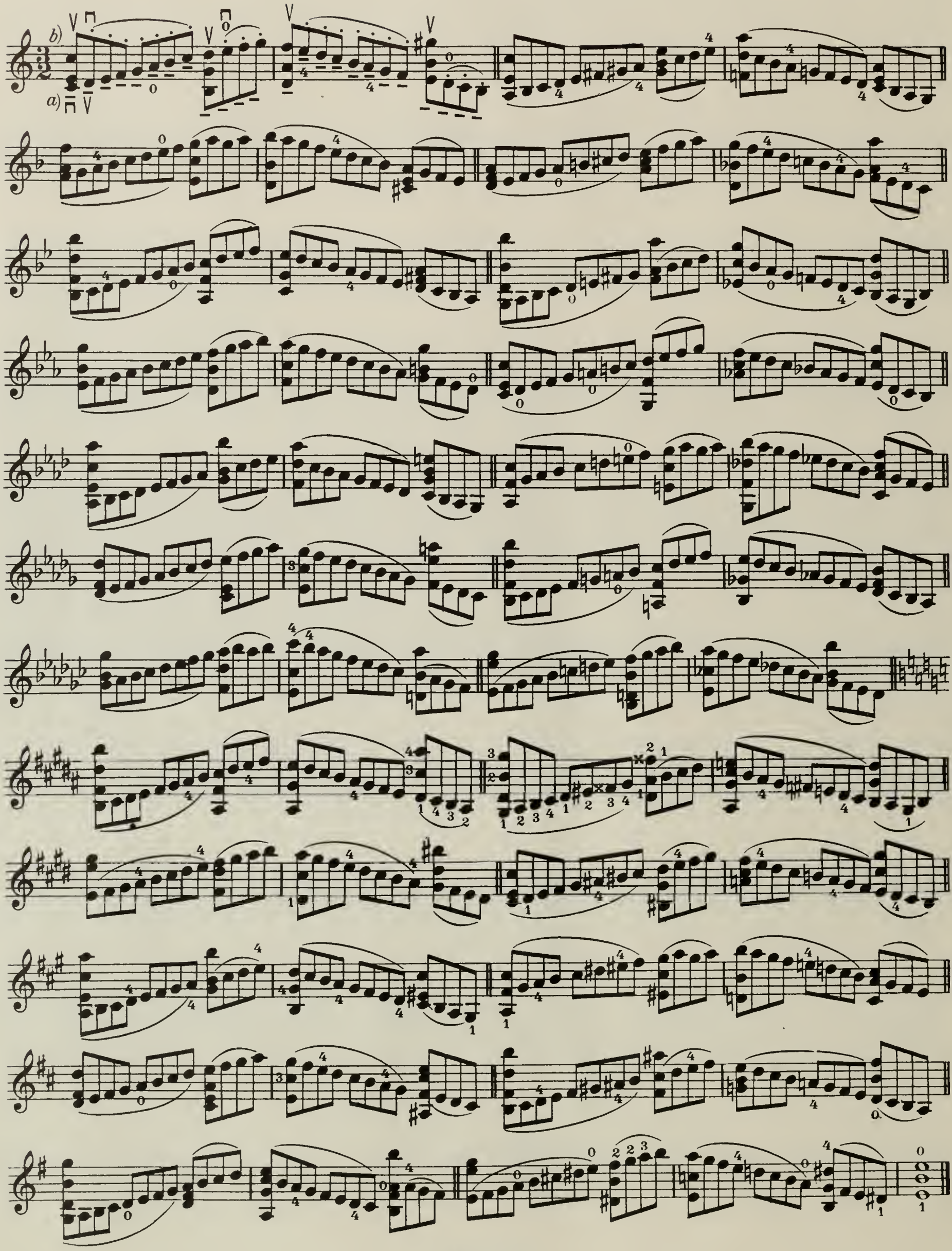


27.

Exercice en accords.
Упражненіе въ аккордахъ.

Übung in Akkorden.
Esercizio di accordi.

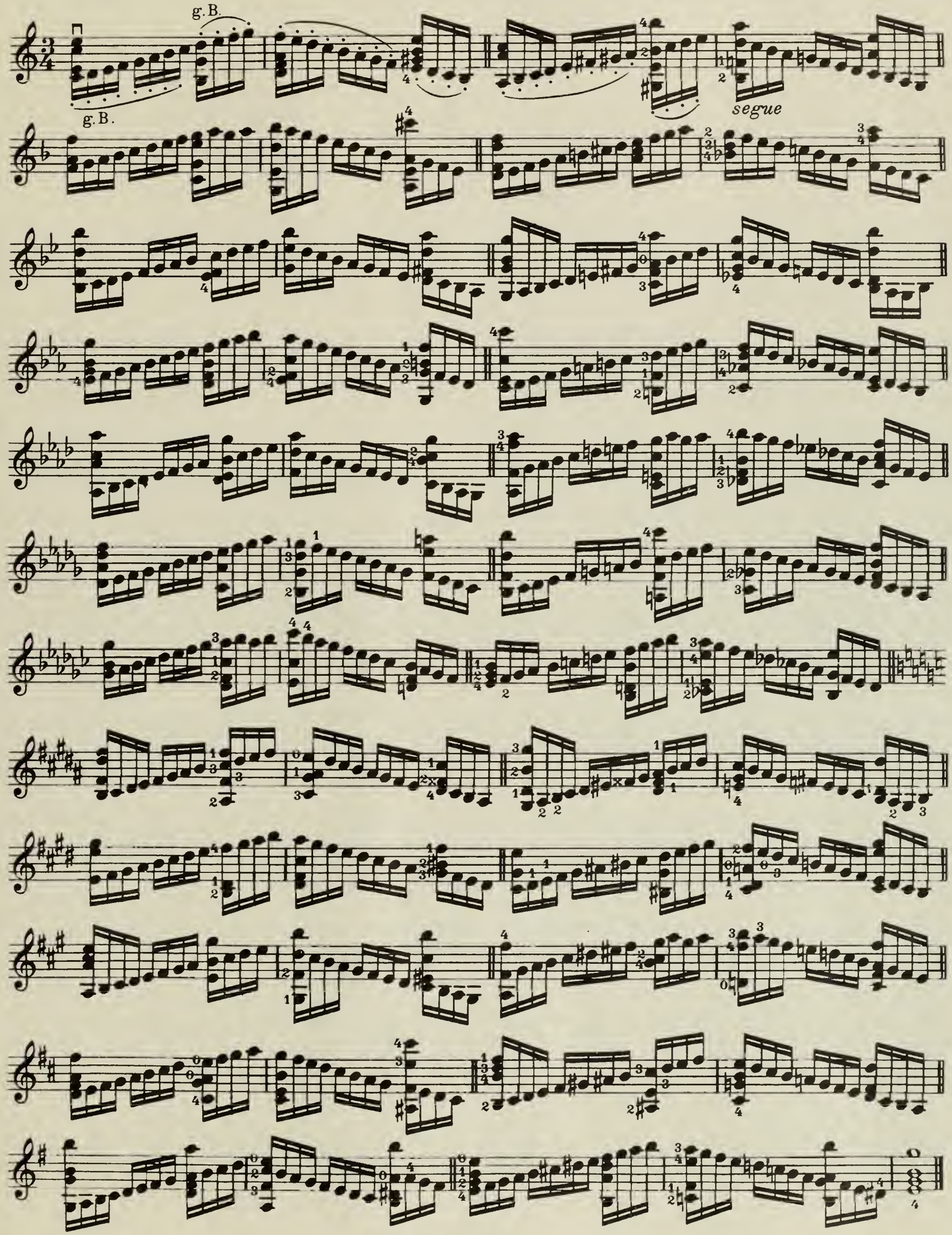
Exercises in Chords.
Cvičení v akordech.



Le même exercice plus difficile.
То же упражненіе съ болѣе трудными аккордами.

Dieselbe Übung mit schwierigeren Akkorden.
Lo stesso esercizio più difficile.

The same exercise with more difficult Chords.
Totéž cvičení těžší.



29.

Exercices des différents coups d'archet.

Explication des signes:

Sp.	De la pointe	de l'archet.
M.	Du milieu	
Fr.	Du talon	
Fr. z....Sp.	Du talon jusqu' à la pointe	
Fr. z....M.	Du talon jusqu' au milieu	
M. z....Sp.	Du milieu jusqu' à la pointe	
h.B.	La moitié	
g.B.	Tout l'archet	

Übung in verschiedenen Stricharten.

Erklärung der Zeichen:

Sp.	An der Spitze	des Bogens.
M.	In der Mitte	
Fr.	Am Frosch	
Fr. z....Sp.	Vom Frosch bis zur Spitze	
Fr. z....M.	Vom Frosch bis zur Mitte	
M. z....Sp.	Von der Mitte bis zur Spitze	
h.B.	Mit halbem Bogen	
g.B.	Mit ganzem Bogen	

Exercises in various Styles of bowing.

Explanation of the Signs:

Sp.	At the tip
M.	In the middle
Fr.	At the frog (heel, or nut)
Fr. z....Sp.	From the heel right to the tip
Fr. z....M.	From the heel to the middle
M. z....Sp.	From the middle to the tip
h.B.	Half bow-length
g.B.	Whole bow-length

Упражненіе въ различныхъ движеніяхъ смычка.

Объясненіе знаковъ.

Sp.	Кончикомъ	смычка.
M.	Срединою	
Fr.	У рукоятки	
Fr. z....Sp.	Отъ рукоятки до конца	
Fr. z....M.	Отъ рукоятки до средины	
M. z....Sp.	Отъ средины до конца	
h.B.	Половиною	
g.B.	Цѣлымъ смычкомъ	

Esercizio con differenti colpi d'arco.

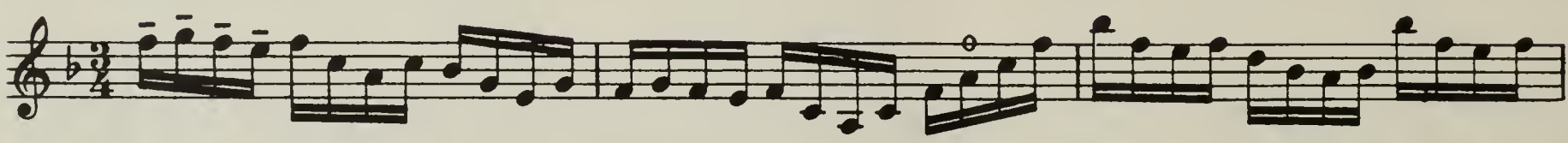
Spiegazione dei segni:

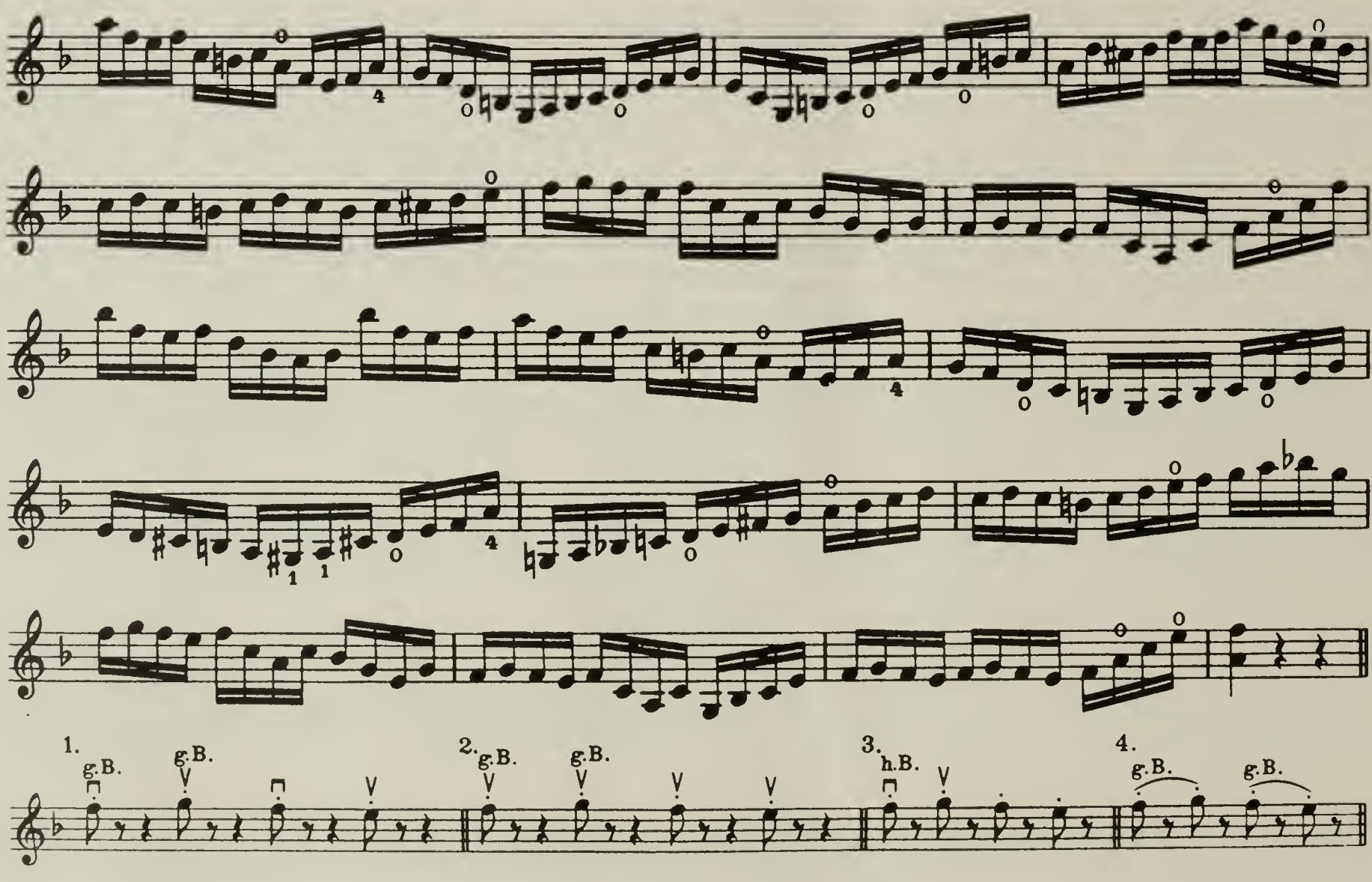
Sp.	Punta dell'arco
M.	Col mezzo dell'arco
Fr.	Tallone
Fr. z....Sp.	Dal tallone alla punta dell'arco
Fr. z....M.	Dal tallone al mezzo dell'arco
M. z....Sp.	Dal mezzo dell'arco alla punta
h.B.	Metà d'arco
g.B.	Tutto l'arco

Cvičení v různých způsobech smyku.

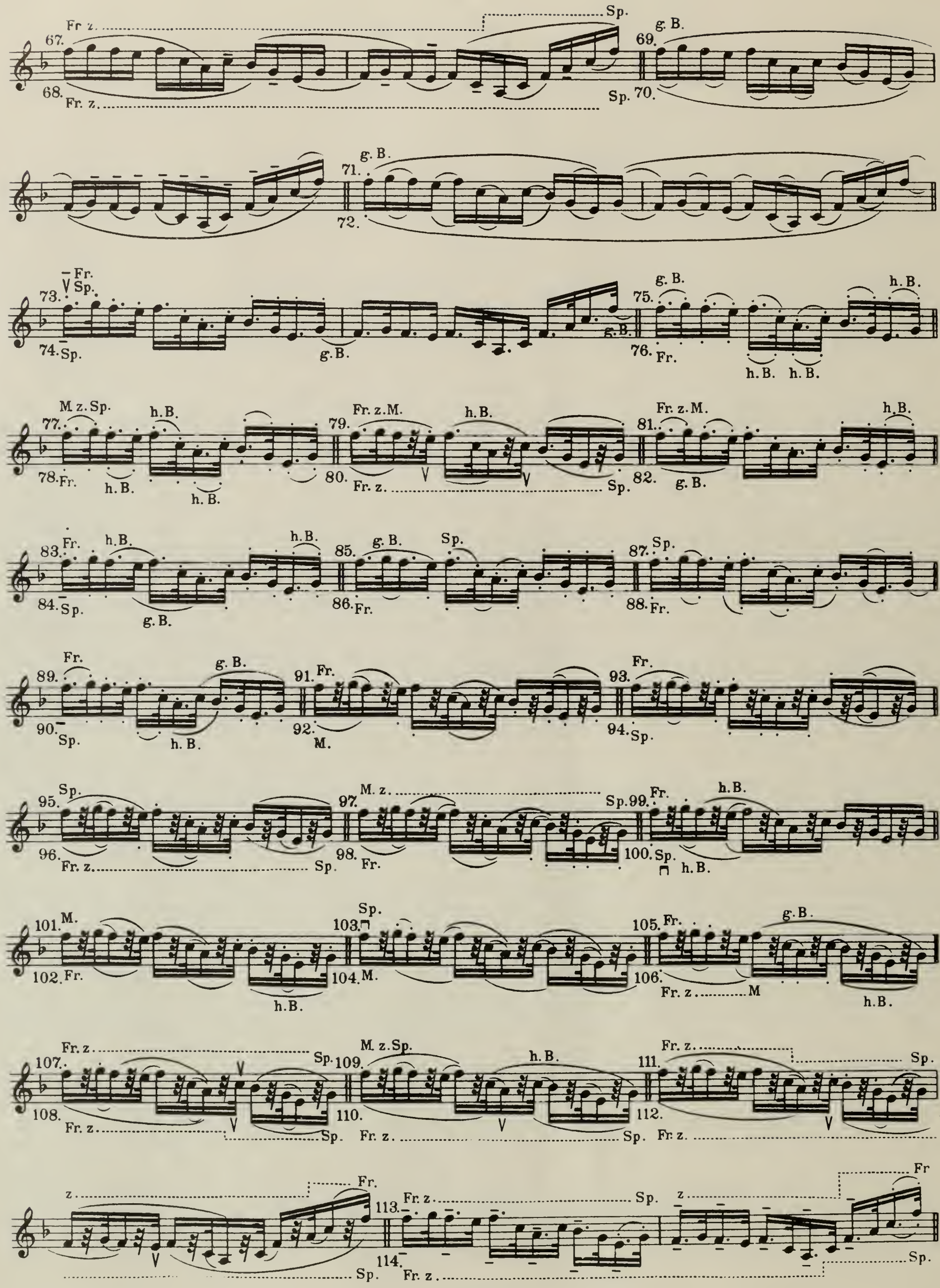
Vysvětlení značek:

Sp.	U hrotu
M.	Uprostřed smyčce
Fr.	U žabky
Fr. z....Sp.	Od žabky ke hrotu
Fr. z....M.	Od žabky ke středu smyčce
M. z....Sp.	Od středu smyčce ke hrotu
h.B.	Polovinou smyčce
g.B.	Celým smyčcem





5. g.B.
6. Sp. *martelé martellato*
7. Fr. *martelé martellato*
8. M. *spiccato sciollo balzato*
9. Fr. g.B. Sp. g.B.
10. Fr. g.B. Sp. g.B.
11. Fr.
12. Fr.
13. Fr.
14. Fr.
15. Fr.
16. Fr.
17. Fr.
18. Fr.
19. Fr.
20. Fr.
21. Fr.
22. Fr.
23. Fr.
24. Fr.
25. Fr.
26. Fr.
27. Fr. g.B. g.B.
28. Sp.
29. M.z.Sp. h.B.
30. Fr. h.B. h.B.
31. Sp.
32. Fr.
33. M. h.B. h.B.
34. h.B.
35. Sp.h.B. h.B.
36. M.h.B.
37. Sp. h.B. h.B.
38. M. h.B. h.B.
39. Sp.
40. Fr. h.B.
41. g.B. g.B.
42. Sp.
43. Sp.
44. Fr. z. M. h.B.
45. Fr. z. M. h.B.
46. Sp. h.B. h.B.
47. h.B.
48. Sp. h.B.
49. h.B.
50. Fr.
51. Sp.g.B.
52. Sp.
53. M. h.B.
54. M. h.B
55. Fr. z. M. h.B.
56. Fr. g.B.
57. M. h.B. h.B.
58. Fr. z. M. h.B.
59. Fr. z. M. h.B.
60. g.B.
61. M.z.Sp. h.B.
62. M.z.Fr. h.B.
63. Sp.
64. Fr.
65. Fr. z. Sp.
66. Fr. M. h.B.


Fr z.
Sp.
67.
68.
Fr. z.
Sp.
g. B.
69.
70.
71.
g. B.
72.
73.
Fr.
Sp.
74.
Sp.
g. B.
g. B.
75.
g. B.
h. B.
76.
Fr.
h. B.
h. B.
77.
M z. Sp.
h. B.
78.
Fr.
h. B.
h. B.
79.
Fr. z. M.
h. B.
80.
Fr. z.
Sp.
81.
Fr. z. M.
h. B.
82.
g. B.
83.
Fr.
h. B.
h. B.
84.
Sp.
g. B.
85.
g. B.
Sp.
86.
Fr.
87.
Sp.
88.
Fr.
89.
Fr.
g. B.
90.
Sp.
h. B.
91.
Fr.
92.
M.
93.
Fr.
94.
Sp.
95.
Sp.
96.
Fr. z.
Sp.
97.
M. z.
Sp.
98.
Fr.
99.
Fr.
h. B.
100.
Sp.
h. B.
101.
M.
102.
Fr.
h. B.
Sp.
103.
104.
M.
105.
Fr.
g. B.
106.
Fr. z.
M
h. B.
107.
Fr. z.
Sp.
108.
Fr. z.
Sp.
M. z. Sp.
109.
h. B.
110.
Fr. z.
Sp.
111.
Fr. z.
Sp.
112.
Fr. z.
z.
Fr.
113.
Fr. z.
Sp.
114.
Fr. z.
z.
Fr
Sp.

Sp.
M.
Fr.

115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122.

123. 124. 125. 126. 127. 128.

129. 130. 131. 132. 133. 134.

135. 136. 137. 138. 139. 140.

141. 142. 143. 144. 145. 146.

147. 148. 149. 150. 151. 152.

M.
153. *spiccato sciolto balzato*

M. *spiccato*
154. 155. *sciolto balzato*

156. 157. M. 158. 159. M. 160. 161.

M. *sautillé*
162. 163. *saltellato*

M. *sautillé*
164. *saltellato*

165. *ricochet di rimbalzo* 166.

167. 168. 169. 170.

SOMMAIRE

de

"L'ÉCOLE DE LA TECHNIQUE DU VIOLON" Op. 1

par

INDEX

to the

"SCHOOL OF VIOLIN TECHNIC" Op. 1

by

O. ŠEVČÍK

INHALTSVERZEICHNIS

der

"SCHULE DER VIOLINTECHNIK" Op. 1

von

(Figures refer to Exercise Numbers, not Pages)
(Les chiffres donnent le n° de l'exercise, no celui de la page)
(Die angeführten Zahlen sind Übungsnummern, nicht Seitenzahlen)

Compiled by
Sélectionné par K. W. ROKOS
Zusammengestellt von

Contents and Main Aim of Exercise Nature et But Principal de Chaque Exercice Inhalt und Hauptzweck der Übung	First Part Première Partie Erster Teil	Second Part Deuxième Partie Zweiter Teil						Third Part IIIe Partie Dritter Teil	Fourth Part Quatrième Partie Vierter Teil
	1st Position 1e Position 1. Lage	2nd. Pos. 2e Pos. 2. Lage	3rd Pos. 3e Pos. 3. Lage	4th Pos. 4e Pos. 4. Lage	5th Pos. 5e Pos. 5. Lage	6th Pos. 6e Pos. 6. Lage	7th Pos. 7e Pos. 7. Lage	All Positions Toutes les positions Alle Lagen	Double Stopping, Chords, etc. Doubles Cordes, Cordes, etc. Doppelgriffe, Akkorde, etc.
Left Fingers: Facility and Intonation **Doigts gauches: Aisance de l'intonation** **Linke Finger: Geläufigkeit und Intonation**									
On the same string Sur la même corde Auf derselben Saite	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7	1, 4	12	21	30	35	39	9, 11	2, 3 (8ves—Octaves—Octaven) 4 (fgd. 8ves—octaves doigtés—gefingerte Octaven)
Crossing strings Changement de cordes Mit Saitenwechsel	10, 20	4, 5, 7	17	27	32	38	41	6, 12	2, 3, 8, 11 (6ths—sixtes—Sexten), 12
Semitone shifts Changement de demi-tons Halbton-Verschiebungen	8, 9		13, 18	21, 27	32	38	41	6, 11, 12	3, 9
Scales (see also Chords) *Tonalités* (voir aussi accords) *Tonleitern* (s. auch Akkorde)	12, 19 (chrom.)	9 (chrom.)						1 (1 str.—1 corde—1 Saite) 2 (3 Oct.) 8 (chrom.)	1 (8ves—octaves—Octaven), 5 (3rds—tierces—Terzen), 10 (6ths—sixtes—Sexten), 12 (10ths—dixièmes—Dezimen), 9 (chrom.), 21 (harm.-flageolett)
Broken Intervals *Intervalles brisés* *Gebrochene Intervalle*	13 (3rds—tierces—Terzen) 14 (6ths—sixtes—Sexten) 15 (8ves—octaves—Octaven) 16 (9ths &c.—neuvièmes—Nonen)	3(8ves—octaves—Octaven)	15 (8ves—octaves—Octaven)			36 (3rds—tierces—Terzen)			6 (3rds—tierces—Terzen)
Arpeggios *Arpèges* *Arpeggien*	18, 21, 22	6, 8	17	23, 26	33			3, 10 & 13 (1 str.—1 corde—1 Saite 4, 5 & 7 (3 Oct.)—	1, 13, 14, 15, 22
Double Stopping *Doubles Cordes* *Doppelgriffe*	17 (Arp.) 23, 24, 25, 26	2 (Arp.) 10	14 (Arp.) 19	22 (Arp.) 28	31 (Arp.)	37 (Arp.)	40 (Arp.)		all in this book tous les exercices alle Übungen
Changes of Position *Changement de position* *Lagenwechsel*		4, 5	16	24, 25				all in this book tous les exercises alle Übungen	2, 6, 16
Left hand Pizz. *Pizzicato main gauche* *Pizz. linke Hand*									19, 20
Shake, Ornaments *Trilles—ornements* *Triller, Verzierungen*								9	2, 3, 4, 7
Harmonics *Harmoniques* *Flageolettöne*								14 (natural—tout naturellement natürl.)	(art. 1 str.—artist., 1 corde—künstl., 1 Saite): 21, 22 (art., 2 str.—artist., 2 corde—künstl., 2 Saiten): 23
Right hand, wrist, arm **Main droite, poignet et avant-bras** **Rechte Hand, Handgelenk, Arm**									
Bowing Variants (see also Chords) Différents coups d'archet (voir aussi accords) Stricharten (s. auch Akkorde)	11 (wrist—poignet—Handgelenk), 18 (Arp.), 29								
Chords (inc. Scales, Stacc.) **Accords** (Tons Stacc.) **Akkorde** (einschl. Tonleitern, Staccato)	27, 28	11	20	29	34				17, 18

BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
3 1197 22742 0525

Date Due

All library items are subject to recall at any time.

FEB 2 1 2011		
OCT 0 9 2012		

Brigham Young University